

# Chernivtsi Region of Ukraine

ОТГ "Вашківці"

ОТГ

ОТГ "Мамаївська"

"Мамалига"

Чернівці

U-LEAD WORKSHOP

CHERNIVTSI

28-29 January 2019

Новоселиця

ОТГ

"Великокучерівська"

ОТГ

"Вишніця"

**MULTI-DIMENSIONAL**

ОТГ

**DIVERCITY:**

"Сторожинецька"

"Глибоцька"

**SPECIFIC OBJECTIVES & CHALLENGES**

**FOR TERRITORIAL COMMUNITIES AND ON**

**REGIONAL, STATE & INTERNATIONAL LEVELS**



# Transfrontier Cooperation – Interaction through distinctions as territorial development motive force on local, regional, national and international levels



Кордони сковують наше мислення, поєднувальні кроки, зменшують наші можливості.

**Відмінності інновативні.** Відмінності вивільняють наше мислення, стимулюють до дій та нарощують наші можливості. Відмінності більш дієві та функціональні – навіть психологічно – ніж географія

Borders limit our minds, chain actions, and reduce our influence.

**Frontiers are innovative.** Frontiers free our minds, stimulate action, and increase our influence. Frontiers are much more substantive and functional – even mental – than geographic

Olli Rehn EU Commissioner responsible for Enlargement,

Lecture Europe's Next Frontiers, 04/10/2006

*Olli Rehn перший Комісар ЄС з питань розширення,*

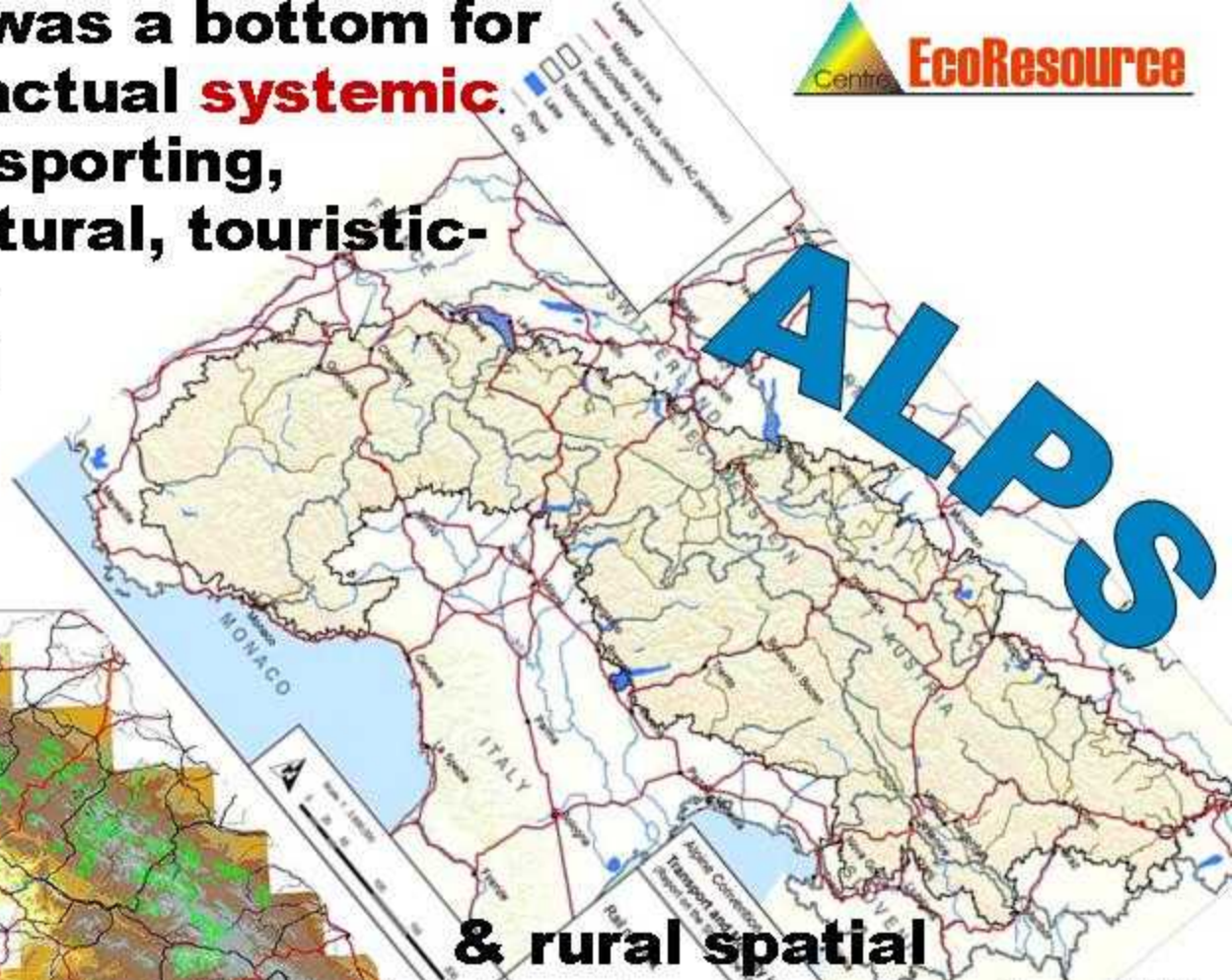
*Лекція про наступні європейські відмінності 04/10/2006*





Alpine experience was a bottom for Carpathian region actual **systemic**.

**infrastructure:** transporting, energetic, inter-cultural, touristic-recreational, water management, flood control, forestry-agriculture, waste treatment, urban



**& rural spatial development, scientific institutional, learning, entrepreneurship & security for common Priorities of EUSDR & Carpathian Convention**



# COMMON GROUND FOR REGIONAL SUSTAINABLE SOCIO-ECONOMIC & SPATIAL DEVELOPMENT OF CARPATHIAN SPACE

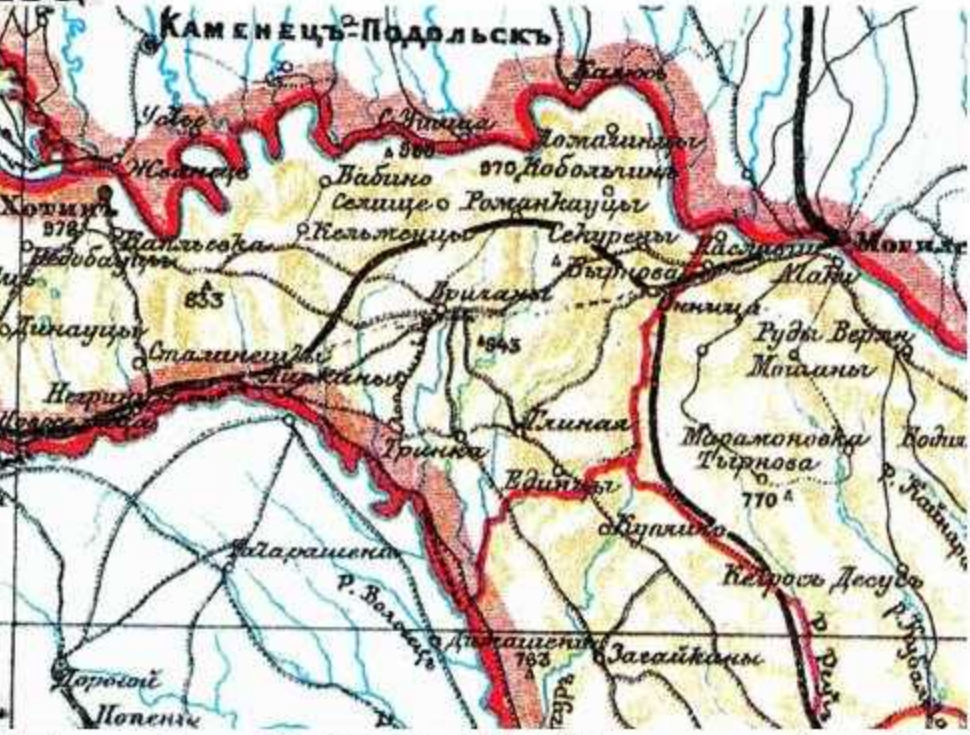


Along historic ways in river basins through XIX-XX c. was constructed joint connections system, which became a seating for nowadays Carpathian Region Development, as well as



Verkehrs-Karte  
des  
Herzogthumes  
**BUKOWINA.**

Verst. 1:500000



**Based on former Northern parts of  
Austrian  
Bukovina**



**& Russian  
Bessarabia**

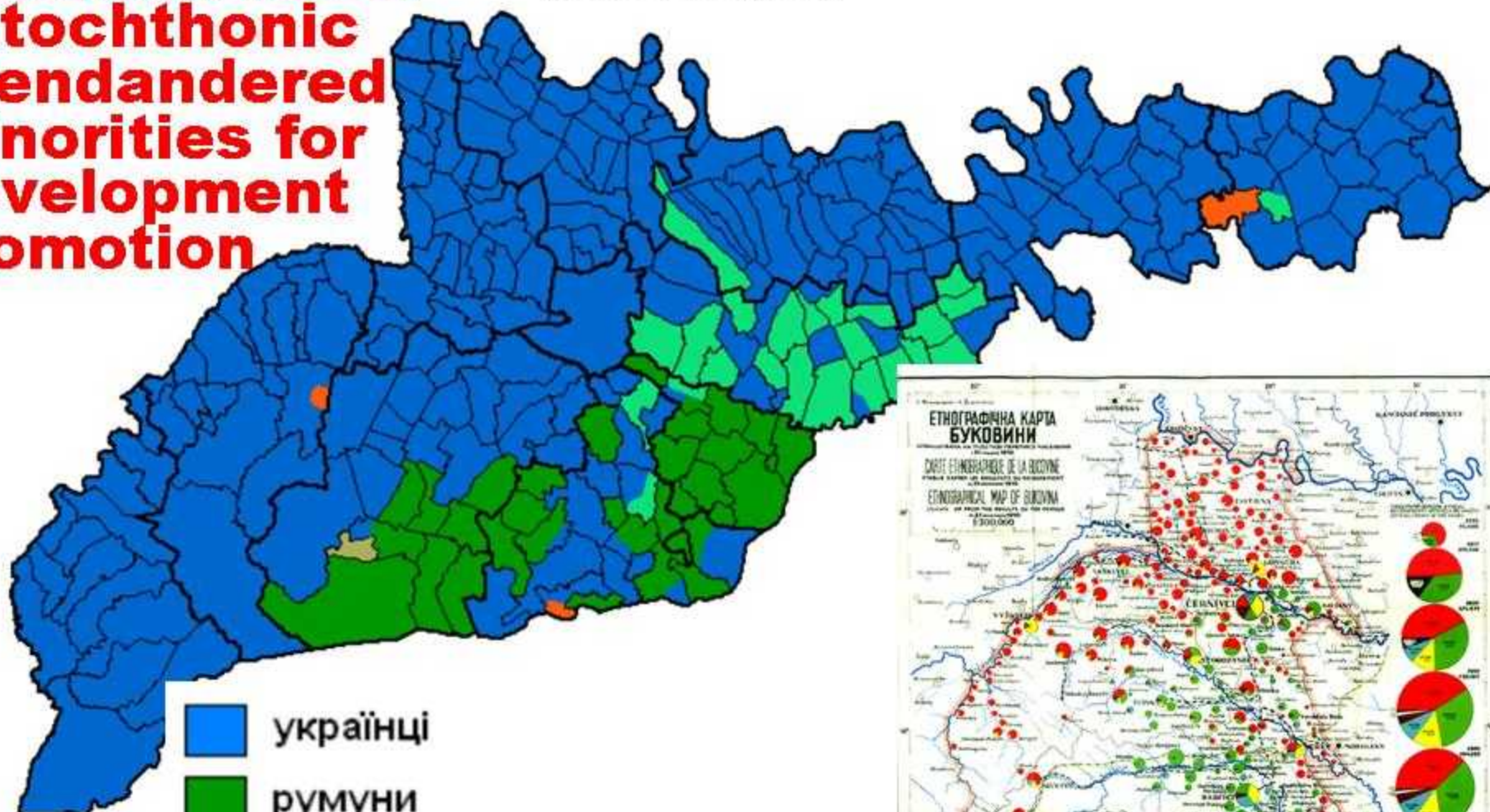
**Chernivtsi oblast  
is optimal junction  
for nowadays International,  
National, regional, and  
local land connections**








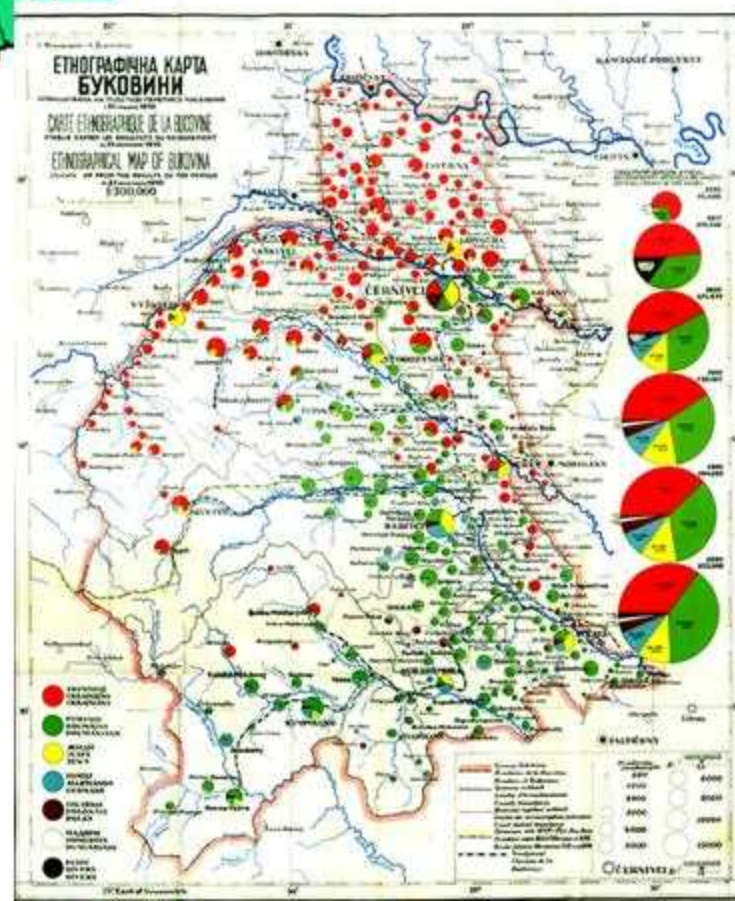
Найчисельніша національність у Чернівецькій області за переписом 2001 р.

(по населених пунктах)

# Peculiarities of autochthonic & endangered minorities for development promotion



-  українці
-  румуни
-  молдавани
-  росіяни (старообрядці)
-  поляки





**PROKOLL**

Über das Zusammenkommen der bevollmächtigten Vertreter der Tscherniwzer staatlichen Gebietsadministration (Ukraine) und der Landesregierung Kärntens (Österreich) zur Schaffung des Ökologischen Zentrums für Verwaltung und Technologien der ECAT—Bukovina

Die Bevollmächtigten Vertreter der Landesregierung Kärntens Dr. E.Wagner, Dr. G.Wurm, Dr. W.Hafner sowie auch D.L. H.Stissen als Vertreter der "DRAU Consulting" einerseits und Vertreter der Tscherniwzer staatlichen Gebietsadministration Leiter der Verwaltung A.Rotar, Leiter der Verwaltung N.Fokina, Leiter der Verwaltung V.Sivak und Dr.Z.Boide unter Anteilnahme des Ministerberaters für Umweltschutz und nukleare Sicherheit der Ukraine V. Dowbach andererseits, die weiterhin Verhandlungseite genannt, werden und gemäß Artikel 2 des Protokolls über regionale Zusammenarbeit in den Bereichen der Ökonomie, des Handels und der gesellschaftlichen Kultur in der Zeitspanne 1995—1998 vom Juni 9, 1995

führten bilaterale technische Beratungen zur Schaffung der Ökologischen Zentrums für Verwaltung und Technologien der ECAT—Bukovina auf Grundlage des Gebiets Tscherniwzi.

- Im Laufe der Besprechungen haben die Verhandlungseiten hervorgehoben:
- Fragen der Schaffung eines Pilotenprojekts des Ökologischen Zentrums für Verwaltung und Technologien der ECAT—Bukovina auf Grundlage des Gebiets Tscherniwzi wurden besprochen und vom Tscherniwzer Gebietsrates, dem Vorsitzenden des Tscherniwzer Gebietsadministration Herrn I. Gnatyshyn, dem Landeshauptmann von Kärnten Dr. C. Zernatto und dem Ministerium für Umweltschutz und nukleare Sicherheit der Ukraine unterstützt;
  - Das Gebiets Tscherniwzi hat eine akute Notwendigkeit und nötigen Bedingungen zur Gründung und Bearbeitung von Projekten in der Fragen der ökologischen Sicherheit der rationalen Naturkräftennutzung, technologisch-ökologischem Monitoring und des ökologischen Audits, ökologischer-sauberer Produktion und Technologien sowie Erneuerung (Remediation) von Landschaftenräumen.

- Die Verhandlungseiten sehen als zweckmäßig:
1. Schaffung des Ökologischen Zentrums für Verwaltung und Technologien der ECAT—Bukovina auf Grundlage des Gebiets Tscherniwzi unter Teilnahme der untenstehenden Partner:
  - Kommission der Europäischen Gemeinschaft;
  - Tscherniwzer staatlichen Gebietsadministration (Ukraine);
  - Landesregierung Kärntens (Österreich);
  - und andere Partner.
  2. Des projekt ECAT—Bukovina nach folgenden Richtungen realisieren:
    - 2.1. Fragen der Trinkwasserreinigung und der Wasserversorgung im Gebiets Tscherniwzi;
    - 2.2. Fragen der Erneuerung der Energie, Energieeinsparung und Energieversorgung des Regions



**Austrian & German partners & joint projects in Europe of Regions**

**Partnerschaftsurkunde**

Wir, der Bezirkstag von Schwaben, Bundesrepublik Deutschland, die Staatliche Gebietsadministration des Gebietes Czernowitz, Ukraine und der Rat des Bezirkes Suczawa, Rumänien, vertreten durch ihre Präsidenten, haben beschlossen, die freundschaftlichen Beziehungen dieser Gebietskörperschaften zu vertiefen.

Durch diesen Beschluss erhält unsere Zusammenarbeit einen offiziellen Charakter.

Wir haben gemeinsam beschlossen, die freundschaftlichen Beziehungen der Menschen aus dem Bezirk Schwaben, dem Gebiet Czernowitz und dem Bezirk Suczawa auf kulturellem, sozialem und wirtschaftlichen Gebiet zu fördern und zu vertiefen.

Durch die Zusammenarbeit zwischen diesen Gebietskörperschaften wird vor allem der Kontakt zwischen Privatunternehmen, kulturellen und nichtstaatlichen Organisationen gefördert.

Wir wollen gemeinsam unsere Kräfte einsetzen, um diesem Anliegen zum Erfolg zu verhelfen und beispielhaft für den Entwicklungsprozess in Europa zu wirken.

Diese Urkunde haben wir, der Präsident des Bezirkstages von Schwaben, der Präsident der Staatlichen Administration des Gebietes Czernowitz und der Präsident des Rates des Bezirkes Suczawa am 2. Mai 1997 im Goldenen Saal des Rathauses von Augsburg in Gegenwart offizieller Vertretungen unterzeichnet.

Bezirkstag von Schwaben  
Dr. Georg Sinnacher  
Präsident

Staatliche Administration des Gebietes Czernowitz  
Dr. Georgij Filiptschuk  
Präsident

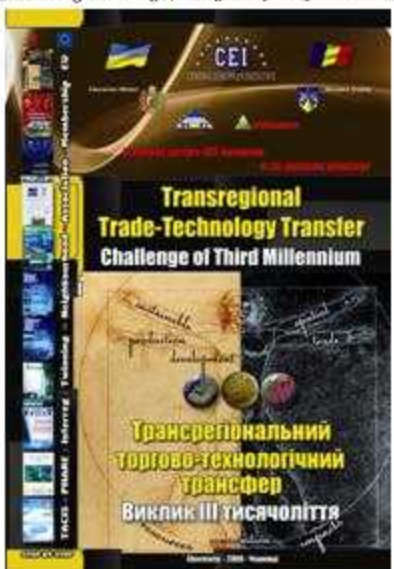
Rat des Bezirkes Suczawa  
Dipl. ec. Gavril Marza  
Präsident

- 2.3. Minimierung der Entstehung Abfallwirtschaft sowie Einführung von Standards für Abfällen;
  - 2.4. Schaffung eines technologisch-ökologischen Monitoringsystems;
  - 2.5. Erarbeitung und Einführung von Methoden der Bewertung zur ökologischen Sicherheit und der Kapazität von der Betriebe;
  - 2.6. Erörterung von ökologischen Technologien im agroindustriellen Bereich.
- Der Antragsteller für Umweltschutz des Landes Kärnten vorzuschlagen, sich durch das Verbringensbüro der Landesregierung in Brüssel an die Kommission der Europäischen Gemeinschaft mit provisorischen Vorschlägen zu wenden zwecks Partnerschaft zur Gründung und Finanzierung des Projektes ECAT—Bukovina;

Verfasst in der Stadt Tscherniwzi am Dezember 4, 1995 in zwei Exemplaren in ukrainischer und deutscher Sprache. Die Texte sind authentisch.

Das Protokoll unterzeichneten:

Seitens der Ukraine:	Seitens Kärntens (Österreich):
Leiter der Verwaltung für Industrie, Energetik, Transport, und Fernstudienwesen Tscherniwzer staatlichen Gebietsadministration Anatolij Rotar	Leiter des Umweltinformationszentrum beim Amt der Landesregierung und EU-Koordinator für den Bereich Umweltschutz Dr. Egon Wagner
Leiter der Verwaltung für Ökonomie Tscherniwzer staatlichen Gebietsadministration Natali Fokina	Leiter der Abteilung für Umweltschnee und Abfall Dr. Gernot Warm
Stellvertreter des Leiters der staatlichen Verwaltung für ökologische Sicherheit in Gebiet Tscherniwzi Volodymyr Oriken	Sachverständiger für Umweltschnee, Grundwasserschutz und Grundwassermonitoring Dr. Wolfgang Hafner
Wissenschaftlicher Leiter des Projektes—Direktor des Staatlichen wissenschaftlich-technische Zentrum "Korenovec" Dr. Zinovit Boide	Ministerberater für Umweltschutz und ökologie im Gebiet der Ukraine

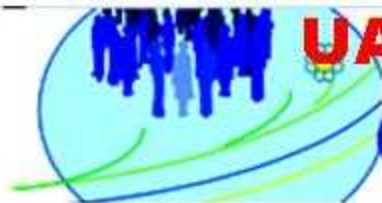




# Establishment of Euroregion in transfrontier basins of Prut, Siret & Dnister/ Nistru in Carpathian – Black Sea – Danube space







*Інформаційний вісник Міжнародної Організації "Громадянська Ініціатива"*

*Тел: +380 44 2538470 +38 044 2939131 Факс: +38 044 2930938 E-mail: [office@ogii.org](mailto:office@ogii.org) Web-page: <http://www.ogii.org>*

---

**ТЕП-проект: "ТРАНСКОРДОННІ ЕКОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ: досягнення, потреби, шляхи вирішення спільними зусиллями. Регіон: Україна - суміжні країни".**

---

Інформація про регіональний семінар Україна - Республіка Молдова



*"Транскордонні екологічні проблеми: досягнення, потреби, шляхи вирішення спільними зусиллями. Регіон: Україна - Республіка Молдова" ( 8 - 11 лютого 1999 р., м. Київ)*

Від Республіки Молдова в роботі **першого семінару** брали участь Заступник Міністра навколишнього середовища Республіки Молдова Валентин Бобейке, представники відповідних управлінь Міністерства навколишнього середовища, Міністерства закордонних справ, Програми Розвитку ООН, неурядових організацій (НУО) і місцевих органів влади Республіки Молдова. У роботі семінару також брав участь представник від Європейської Економічної Комісії ООН Андреас Канерт.

Від України в семінарі взяли участь Голова Комітету Верховної Ради України з питань екологічної політики, природокористування та наслідків Чорнобильської катастрофи Юрій Самоїленко, Перший заступник Міністра Мінекобезпеки України Володимир Братішко, Представник Програми Розвитку ООН і Координатор організацій системи ООН в Україні Педро Пабло Вільянуева, фахівці Програми Розвитку ООН, відповідних управлінь Мінекобезпеки України, Адміністрації Президента України, Національної Академії Наук України, представники місцевих органів влади і управлінь Мінекобезпеки від Вінницької, Чернівецької й Одеської областей, а також представники НУО України.

У процесі роботи першого семінару визначені невідкладні транскордонні екологічні проблеми, що мають місце на межі між Україною і Республікою Молдова, а також розроблені пропозиції щодо шляхів практичного вирішення цих проблем спільними зусиллями. На семінарі також обговорювалися питання можливих форм співробітництва різних суспільних груп України і Республіки Молдова для забезпечення більш ефективного вирішення цих проблем, а також питання інтегрування практичних підходів у вирішенні транскордонних екологічних проблем у Місцеві Плани Дій з охорони навколишнього середовища і програми соціально-економічного розвитку суміжних територій.





# UA-RO CS, regional & governmental support *OGI Update*

No. 8, Ukrainian, June 2000

*Інформаційний вісник Міжнародної Організації "Громадянська Ініціатива"*

Tel: +380 44 2538470 +38 044 2939131 Fax: +38 044 2930938 E-mail: office@ogii.org Web-page: http://www.ogii.org

## ***"PROBLEME ECOLOGICE TRANSFRONTALIERE și căi de soluționare cu eforturi comune. Regiunea: Ucraina – țările limitrofe".***

**Informație asupra seminarului regional de instruire Ucraina–România**



***"Colaborarea transfrontalieră privind soluționarea practică a problemelor ecologice ale regiunii Ucraina–România" (5–8 aprilie 2000, or. Cernăuți)***

Din partea României la lucrările seminarului au participat Consulul General al României la Cernăuți, un deputat în Parlamentul României, reprezentanți ai Ministerului Apelor, Pădurilor și Mediului al României, reprezentanți ai consiliilor județene de frontieră, ai organizațiilor neguvernamentale și altor organizații interesate ale României.

Din partea Ucrainei la seminar au participat șeful Administrației Regionale de Stat Cernăuți, adjuncți ai șefului Administrației Regionale de Stat Cernăuți, primarul orașului Cernăuți, reprezentanți ai Ministerului Ecologiei și Resurselor Naturale al Ucrainei, Ministerului Afacerilor Externe al Ucrainei, Departamentului pentru problemele securității tehnogene, ecologice și nucleare și folosirii naturii al Cabinetului de Miniștri al Ucrainei, Comitetului de Stat al Ucrainei pentru politica de reglementare și antreprenoriat, Ministerului Economiei al Ucrainei, reprezentanți ai departamentelor de stat ale Ministerului Ecologiei și Resurselor Naturale din regiunile Cernăuți, Transcarpatică, Ivano-Frankivsk și Odesa, precum și reprezentanți ai unor organizații neguvernamentale din Ucraina.

În calitate de observator, la lucrările seminarului a participat reprezentantul Agenției SUA de dezvoltare internațională.

La lucrările seminarului a participat și dl Georg Simnacher, președintele Consiliului Deputaților din districtul Schwaben (Germania), care este partener european oficial al regiunii Cernăuți – Ucraina și județului Suceava – România.



# Main objective of Euroregion "Upper Prut" (2000) totally conform to this. Priority Area 1b of EU Strategy for Danube Region & Carpathian Convention (<http://cppk.cv.ua/i/2018723.pdf>)

РІШЕННЯ № 8/2000  
РАДИ ЄВРОРЕГІОНУ «ВЕРХНІЙ ПРУТ»  
«Про пріоритетні сфери економічної та соціальної діяльності в Євросереєні «Верхній Прут».

HOTARAREA Nr. 8/2000  
A CONSILIULUI EUROREGIUNII  
«PRUTUL DE SUS»  
«Cu privire la domeniile prioritare ale activității economice și sociale a Euroregiunii «Prutul de Sus»

DECISION № 8/2000  
OF THE COUNCIL OF EUROREGION  
«UPPER PRUT»  
«On the priority spheres for the Social & Economical activities in Euroregion «Upper Prut»

м. Єдинець

30 листопада 2000 р.

Municipiul. Edineț

30 noembrie 2000

city Edinet

November 30, 2000

У відповідності до статей 5-1

створення Євросереєну «Верхній Прут»

1. Рада Євросереєну затверджує перелік пріоритетних сфер економічної та соціальної взаємопов'язаної діяльності в Євросереєні:

- розвиток транспортно-комунікаційної структури на рівнях трансєвропейських коридорів та місцевих сполучень;
- розвиток енергетичної інфраструктури на рівнях взаємодії державних локалізованих джерел енергії;
- вдосконалення водокористування та водоканалізаційних систем;
- використання та розвиток

1. Council of the Euroregion adopts the follows list of priority spheres for the linked Economical & Social activities in the Euroregion

- development of transport & communications infrastructure on the levels of Trans-European corridors and local traffic;

1. Рада Євросереєну затверджує наступний перелік пріоритетних сфер економічної та соціальної взаємопов'язаної діяльності в Євросереєні:

- розвиток транспортно-комунікаційної інфраструктури на рівнях трансєвропейських коридорів та місцевих сполучень;

Euroregionii.

1. Consiliul Euroregiunii aprobă următoarele domenii prioritare de activitate economică și socială reciprocă în cadrul Euroregiunii:

- dezvoltarea infrastructurii de transport și comunicații la nivelul coridoarelor transeuropene și comunicațiilor locale;

<http://www.bukoda.gov.ua/sites/default/files/Vprut/Decis8.pdf>



# Main objective of Euroregion "Upper Prut" (2000) totally conform to this. Priority Area 1b of EU Strategy for Danube Region & Carpathian Convention (<http://cppk.cv.ua/i/2018723.pdf>)

2. В якості основних механізмів взаємодії у ви- 2. Consiliul Euroregiunii stabileste următoarele 2. As the main mechanisms for interaction in the

- забезпечення **сталого розвитку** територій, що входять до Єврорегіону та **транскордонних басейнів** шляхом раціоналізації ресурсокористування, **застосування сучасних інструментів техногенно-екологічної безпеки**;

tivity in the Euroregion, which through the common projects & account the particular status of Council of the Euroregion

Sustainable Development for components of the Euroregion ontier basins by means of more the Resources, implementation nic & Environmental Safety s well as establishment of the Production Centre.

- спільне з європейськими партнерами вироблення пропозицій щодо **гармонізації національних нормативно-правових систем з Директивами ЄС**

oration between the operating standardisation, Metrology & tion for quality providing of in industrial & trading activity

- вдосконалення і спрощення транскордонного оподаткування і відповідності з європейськими і межах національних законодавств;
  - спільне з європейськими і вироблення пропозицій щодо г національних нормативно-правових Директивами ЄС у вищезначених
  - налагодження транскордонних між зв'язків між впливовими організаціями в Єврорегіоні;
- налагодження взаємодії між ЗМІ рорегіону для забезпечення поінформованості населення і широкої підтримки ним Єврорегіону.

- asigurarea dezvoltării durabile a teritoriilor componente ale Euroregiunii și a bazinelor transfrontaliere prin folosirea rațională a resurselor, întrebuintarea instrumentelor moderne de securitate ecologico-tehnogenă și crearea unui centru regional de producții pure;

- elaborarea, cu participarea partenerilor europeni, a propunerilor privind armonizarea sistemelor normativ-juridice naționale cu Directivele CE în aceste domenii



<http://www.cdep.ro/pdfs/greenlight.summit/kuchma2.pdf>

**Support** Address by His Excellency Leonid D. Kuchma, **from**

President of Ukraine, at the International Conference on

Environmental and Sustainable Development of the

**Ukrainian**

Danube -Carpathian Region

**President**

(Bucharest, April 30 2001)

Consistent fulfillment of our obligations and constructive orientation towards international cooperation characterize Ukrainian position on environmental development of the Carpathian and Danube regions.

As of now the antropogenic pressure on the region has achieved its critical limit. The situation is becoming more complicated due to the lack of effective legal instruments for joint environmental protection measures by different countries.

I also want to draw the attention of the participants of the Forum to the work of a very unique, in its nature, ecological European region "Upper Prut" that was set up on the basis of Ukrainian, Romanian and Moldovan proposals. With the support of the European Union, TACIS and PHARE programs we successfully implement joint UkrainianRomanian-Austrian project "Ecoprofit" aimed at mitigating the adverse impact of industrial activities on the environment and at improving the competitiveness of enterprises.



# На основі консенсусу

За словами румунського Президента

Румунсько-український діалог має йти також по інших великих проєктах, зокрема, щодо мереж транспортування нафти и газу, інтеграції енергетичних систем, модернізації та розширення комунікації — шосе, автострад, залізниць, особливо у контексті співробітництва із сусідніми Польщею та

**Romanian –Ukrainian dialog should be about great projects, e.g. on Transporting, Energy Systems integration, modernization and widening of communications – Roads, Highways, Railways, especially in context of neighbouring Poland**

*(President of Romania I. Iliescu through visit to Ukraine , “Governmental Courier”, 19.09.2002 )*



# SYSTEM OF "MIRROR" PROJECTS IN PILOT EUROREGION "UPPER PRUT" AND THEIR EVALUATION BY WBRD

Протокол погодження  
попередніх проектних пропозицій до програм  
TACIS та PHARE CBC на 2004-2006 рр. у  
контексті формування програми ЄС  
Neighborhood Program Romania — Ukraine  
м. Ботошань/м. Сучава 9 січня 2004 р.

Proces verbal al discutiei privind coordonarea  
propunerilor  
de proiecte in cadrul programelor TACIS  
și PHARE CBC pe anii 2004-2006  
in contextul formării programului UE  
Neighborhood Program Romania — Ukraine  
Botoșani/Suceava 9 ianuarie 2004

Виходячи з положень Послання Комісії ЄС  
"Paving the way for a New Neighbourhood  
Instrument" від 01.07.2003 р. і пропозицій Комісії  
ЄС, Міністерства економіки та з питань  
європейської інтеграції України та Міністерства  
європейської інтеграції Румунії, а також  
керуючись рішеннями Ради Євроregionу  
"Верхній Прут" щодо пріоритетних сфер  
економічної та соціальної діяльності в  
Євроregionі та щодо напрацювань Робочих  
Комісій Євроregionу, представники  
Ботошанського і Сучавського повітів Румунії та  
Чернівецької області України розглянули та  
попередньо погодили перелік проектних  
пропозицій до програм TACIS та PHARE CBC на  
2004-2006 рр. у контексті формування програми  
ЄС Neighborhood Program Romania — Ukraine  
(додається) та досягли домовленості щодо  
спільного узгодження питання необхідності  
утворення Технічного секретаріату зазначеної  
програми у м. Сучава з філією в м. Чернівцях.  
Досягнуто домовленості щодо внесення обгово-  
рених проектних пропозицій на розгляд Ради  
Євроregionу "Верхній Прут".

In conformitate cu prevederile Mesajului Comisiei  
UE "Paving the way for a New Neighbourhood  
Instrument" din 01.07.2003 și cu propunerile  
Comisiei UE, Ministerului Economiei și Integrării  
Europene al Ucrainei și Ministerului Integrării  
Europene al României, precum și cu hotărârile  
Consiliului Euroregionii "Prutul de Sus" cu privire  
la domeniile prioritare ale activității economice și  
sociale a Euroregionii și ale Comisiilor de Lucru ale  
Euroregionii, reprezentanții județelor Botoșani și  
Suceava ale României și regiunii Cernăuți a  
Ucrainei au analizat în prealabil lista propunerilor  
de proiecte in cadrul programelor TACIS și  
PHARE CBC pe anii 2004-2006 avand in vedere  
programul UE Neighborhood Program Romania —  
Ukraine (se anexează) și au au fost de acord asupra  
coordonării comune și necesității înființării  
Secretariatului tehnic al programului respectiv, la  
Suceava cu filiala la Cernăuți.

In cadrul discutiei participantii au stabilit inaintarea  
listei de propuneri de proiecte Consiliului  
Euroregionii "Prutul de Sus".

Від Ботошанського повіту:  
Дорін ЧУШТЯ – заступник  
голови Ботошанської повітової  
ради.  
Отілія МОРУЗ – радник  
Ботошанської повітової ради.

Din partea județului Botoșani:  
Dorin CIUȘTEA –  
vicepreședinte al Consiliului  
Județean Botoșani.  
Otilia MORUZ – consilier al  
Consiliului Județean Botoșani.

Від Чернівецької області:  
Михайло ЛЕНЬКОВ –  
заступник керівника апарату  
Чернівецької обласної  
державної адміністрації  
Михайло ГЕРМАН – заступник  
начальника Головного управ-  
ління економіки Чернівецької  
обласної державної  
адміністрації  
Зіновій БРОЙДЕ – радник  
голови Чернівецької обласної  
державної адміністрації.

Din partea regiunii Cernăuți:  
Myhailo LENKOV – adjunct al  
conducătorului aparatului  
Administrației Regionale de Stat  
Cernăuți ;  
Myhailo GHERMAN șef  
adjunct Direcția principală  
economică și Administrației  
Regionale de Stat Cernăuți.  
Zinovi BROIDE – consilier al  
șefului Administrației Regionale  
de Stat Cernăuți.

Від Сучавського повіту:  
Петру ШТРБУ – заступник  
голови Сучавської повітової  
ради  
Янош ХОРВАТ – радник  
Сучавської повітової ради

Din partea județului Suceava:  
Petru ȘTRBU – vicepreședinte al  
Consiliului Județean Suceava.  
Ianoș HORVATH – consilier al  
Consiliului Județean Suceava.

The World Bank  
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
REGIONAL OFFICE FOR UKRAINE, BELARUS AND MOLDOVA

2 Lybanska Str.  
Kyiv 01034  
Ukraine

(380-44) 490-6671  
(380-44) 490-6672  
(380-44) 490-6673

April 22, 2003

Mr. Teofil Bauer  
Head  
Chernivtsi Oblast State Administration  
Chernivtsi  
Ukraine

Mr. Olexandr Smotr  
Head  
Chernivtsi Oblast Rada  
Chernivtsi  
Ukraine

Dear Mr. Bauer and Mr. Smotr,

Re: Commission of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 2549  
dated March 13<sup>th</sup>, 2003 pertaining to Regional Development Pilot Project

Thank you very much for your letter of March 26, 2003 and your valuable inputs into the dialogue between the World Bank and the Government of Ukraine on the Country Assistance Strategy (CAS) for 2004-2007: European Choice. Let me assure you that the World Bank considers the issues of regional development and reducing regional imbalances as a high priority in our future cooperation with the Government of Ukraine. At the moment, we are still in the process of identifying the most important areas of our intervention and support pertaining to balanced regional development. Your comments will be used in our further consultations with the Government.

I was very much impressed with a comprehensive list of pilot projects on the basis of Chernivtsi Oblast and "Verkhniy Prut" Euroregion and consider them as a good start for promoting integration of Ukraine into European infrastructure networks and promoting trans-boundary cooperation. The World Bank will be working on the issues of regional development under the new CAS, and once we identify the areas for our cooperation with the Ukrainian Government in more detail, we would be happy to further discuss your proposals.

Meanwhile, we are beginning work on a new Country Economic Memorandum for Ukraine in which we will devote considerable attention to regional issues. A team led by Country Economist John Litwack would like very much to have the opportunity to visit Chernivtsi Oblast during the week of May 12. We hope that this time would be convenient for you, and we would appreciate your assistance in organizing this mission.



# Common RO-UA input for EUSDR

## Declaration of the Bucharest Summit on Danube (Bucharest, 8<sup>th</sup> November 2010)

We, the representatives of the Governments of Austria, Bulgaria, the Czech Republic, Germany, Hungary, Romania, Slovakia and Slovenia

Welcoming the decision of the European Council taken at its meeting on June 17-18, 2009, to invite the Commission to prepare an EU Strategy for the Danube region before the end of 2010;

Having regard to the European Parliament resolution of 21 January 2010 on a European Strategy for the Danube Region and the Opinion of the Committee of the Regions of October 2009— "An EU strategy for the Danube area";

Emphasizing the efforts for assuring the recognition of the increasing role of the Danube region in supporting actions and objectives with cross-border relevance;

Reiterating that the EU Strategy for the Danube region is and should be based also in the next programming period on a coordinated approach and aims at a more efficient use of existing EU instruments and funds, as well as other existing resources and financial instruments;

Emphasizing that the EU Strategy for the Danube region will serve the goal of increasing prosperity, security and peace for the peoples of the Danube region;

Bearing in mind the importance of having realistic and visible actions developed under the EU Strategy for the Danube region;

Reconfirming the importance of strengthening the cooperation between all the Member States of the Danube Region and the non-EU Member States concerned;

Acknowledging the role of the European Commission along with the Member states role in monitoring the EU Strategy for the Danube Region and assuring a transparent and coordinated implementation of the Strategy;

Recognizing the relevance of the consensus obtained/reached in the "Final Declaration of the Danube Summit on 6<sup>th</sup> May 2009 in Ulm" and in the "Budapest Declaration on Danube Summit on 25<sup>th</sup> February 2010" ;

### Reaffirm:

- our *strong commitment* towards finalization, adoption and implementation of the EU Strategy for the Danube Region;
- the importance of the EU Strategy for the Danube region for the improvement of sustainable transport and energy connectivity, protection of the environment, preservation of water resources and risk management, reinforcing the socio-economic and human development and strengthening the institutional capacity in the region;
- our commitment to ensure that programs initiated and endorsed by the participating countries for sustaining the regional initiatives will be interconnected and will provide a coherent assessment of the project implementation and will seek for establishing an appropriate framework for the necessary technical assistance;
- the necessity of making the programs under the Strategy's objectives as additional tools for achieving the Europe 2020 Strategy goals;

3mi  
5, 2010

the support for a strengthened cooperation with non-EU Member States of the region for a broader and coherent achievement and implementation of the European principles and values;

- the commitment towards making the Strategy an effective instrument which will contribute to the successful implementation of Europe 2020 Strategy and to the European economic and financial recovery and to the maintaining the EU's growth potential in the long-run;
- the invitation addressed to the International Financial Institutions to contribute to the implementation of the projects of the Strategy Action Plan by their specific financial instruments and technical assistance;
- the necessity to facilitate the reinforcement of territorial cooperation, building strongly on the experience of the existing European Territorial Cooperation;
- the better alignment of the structural and cohesion funds still available in the Danube region, as well as of Instrument for Pre-Accession Assistance and European Neighborhood and Partnership Instrument - Cross Border Cooperation funds available for the programs developed in the third countries;
- the importance of establishing an appropriate cooperation between the Priority Area Coordinators and the European Commission, as well as with national, regional and local authorities Member States of the Danube Region and the non-EU Member States concerned;
- our resolve to finding together the most appropriate means of cooperation and coordination in the context of high level political events related to the EUSDR;
- the facilitating role of the European Commission in providing strategic coordination, support and advice for the implementation of the Strategy;
- the invitation addressed to *all EU Member States* to be part of the implementation of the Strategy.

This Declaration is open for endorsement by the non-EU riparian States of the EU Strategy on the Danube region, namely Bosnia and Herzegovina, Croatia, Montenegro, Republic of Moldova, Serbia and Ukraine. The list of the countries joining to the Declaration will be attached in the Annex which will make an integral part of the present declaration.

Bucharest, 8<sup>th</sup> November 2010

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/archive/cooperation/danube/pdf/bucharest\\_declaration\\_08112010\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/archive/cooperation/danube/pdf/bucharest_declaration_08112010_en.pdf)





# Reasons for EUSDR Carpathian countries partnership together with Poland



COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION

## Council conclusions on the European Union Strategy for the Danube Region

*3083rd GENERAL AFFAIRS Council meeting  
Brussels, 13 April 2011*

12. STRESSES that the application of existing funds and financial instruments supporting the involvement of third countries participating in the implementation of the Strategy should be fully aligned with relevant external EU strategies and policies which also determine the relevant external lending mandates of the European Investment Bank.
13. STRESSES the importance of due involvement of all EU Member States and all interested stakeholders on transnational, regional and local level, as appropriate, in the implementation of the EU Strategy for the Danube Region.
14. While stressing the primarily internal character of the strategy and the necessity to preserve the integrity of the EU decision making, ACKNOWLEDGES that the inclusion and participation of third countries is crucial if the desired objectives of the strategy are to be achieved.
18. INVITES the Member States concerned and the Commission to explore the possible interconnections and synergies between the two existing macro-regional strategies, namely the EU Strategies for the Baltic Sea Region and the Danube Region. CALLS ON the European Commission to ensure on this basis the coherent development of both macro-regions, including infrastructural connections between them.



**ASSOCIATION AGREEMENT  
BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND ITS  
MEMBER STATES, OF THE ONE PART, AND  
UKRAINE, OF THE OTHER PART**

**Answering all 3 INTERREG levels**

**TITLE V  
ECONOMIC AND SECTOR COOPERATION**

**CHAPTER 27  
CROSS-BORDER AND REGIONAL COOPERATION**

**Article 446**

The Parties shall promote mutual understanding and bilateral cooperation in the field of regional policy, on methods of formulation and implementation of regional policies, including multi-level governance and partnership, with special emphasis on the development of disadvantaged areas and territorial cooperation, with the objective of establishing channels of communication and enhancing exchange of information between national, regional and local authorities, socio-economic actors and civil society.

**Article 447**

The Parties shall support and strengthen the involvement of local and regional level authorities in cross-border and regional cooperation and the related management structures, to enhance cooperation through the establishment of an enabling legislative framework, to sustain and develop capacity building measures and to promote the strengthening of crossborder and regional economic and business networks.

**Article 448**

The Parties shall strengthen and encourage development of cross-border and regional elements of, *inter alia*, transport, energy, communication networks, culture, education, tourism, health and other areas covered by the present agreement which have a bearing on cross-border and regional cooperation.

**Article 449**

A regular dialogue will take place on the issues covered by [CHAPTER 27 of TITLE V: ECONOMIC AND SECTOR COOPERATION] [of this Agreement].



**PROGRAMME**  
*of the Romanian Presidency  
of the Council of the European Union  
1 January – 30 June 2019*



**TEN-T completion by Via Carpathia and Transit path Ukraine**

**PA 1 – Art. 8**

**Projects**

**Energy Save**

**Transit**

**PA 2 – Art. 10**

**Production**

**CHERISH JOINT HERITAGE**

**PA 3 – Art. 9, 11**

**WATER RESOURCES**

**PA 4 – Art. 8**

**IN DANUBE AREA**

**EAST AVERT**

**conformity**

**PA 5 – Art. 12**

**SWOT of Forestry Wood Life Cycle**

**PA 6, 8 – Art. 4, 7**

Wood Centre, University of Munster [www.waldzentrum.de/carpathia](http://www.waldzentrum.de/carpathia)

**PA 7, 9 – Art. 13**

**ENERGY PRODUCTION TRANSIT**

**TRANSIT**

**TOURISM RECREATION**

**AGRO PRODUCTION PROCESSING**

**MUNICIPAL DEVELOPMENT SERVICES**

**FOREST - WOOD RESOUR. PROCESSING**

**PA 8, 10 – Art. 5**

**BORDER CROSSING POINTS MODERNIZATION**

**TO:**

**PA 11**



# Examples of Acquis Communautaire acts, foreseen by the EU Association Agreements with UA & MD, which implementation mechanisms can be fine-tune through appropriate projects under the EUSDR Priority Areas



<p>(EC)1315/2013 on Union guidelines for development of TEN-T            91/440/EEC on the development of the Community's railways            2001/14/EC on the allocation of railway infrastructure capacity            2008/57/EC on interoperability of the rail system</p> <p><b>PA 1b</b></p>	<p>(EC) 1228/2003 on conditions for access to network for cross-border exchanges            2006/32/EC on energy end-use efficiency and energy services            2004/8/EC on the promotion of cogeneration</p> <p><b>PA 2</b></p>	<p>Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine TITLE V ECONOMIC AND SECTOR COOPERATION            CHAPTER 16 TOURISM            CHAPTER 24 CULTURE</p> <p><b>PA 3</b></p>
<p>2000/60/EC establishing a framework for Community action in the field of water policy            91/271/EEC on urban waste water treatment            98/83/EC on quality of water intended for human consumption</p> <p><b>PA 4</b></p>	<p>2007/60/EC on the assessment and management of flood risks            91/676/EC concerning the protection of waters against pollution;            96/82/EC on control of major accident hazards involving dangerous substances</p> <p><b>PA 5</b></p>	<p>2008/98/EC on waste            2006/21/EC on the management of waste from extractive industries;            2010/75/EU on industrial emission (integrated pollution prevention and control)</p> <p><b>PA 6</b></p>
<p>Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine Title V Economic &amp; Sector Cooperation            CHAPTER 9 Cooperation in Science &amp; Technology            CHAPTER 23 Education, Training &amp; Youth</p> <p><b>PA 7, 9</b></p>	<p>Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine            TITLE V ECONOMIC AND SECTOR COOPERATION            CHAPTER 10 INDUSTRIAL AND ENTERPRISE POLICY</p> <p><b>PA 8, 10</b></p>	<p>Association Agreement between European Union and its Member States and Ukraine            Article 16            Cooperation on migration, asylum and border management</p> <p><b>PA 11</b></p>



# Legal – Normative basis for new Ukrainian transfrontier initiatives



## ПОСТАНОВА Верховної Ради України

### Про Рекомендації парламентських слухань на тему: "Транскордонне співробітництво як чинник євроінтеграційних процесів України"

(Відомості Верховної Ради (ВВР), 2016, № 43, ст.740)

Верховна Рада України постановляє:

2. Кабінету Міністрів України у рамках виконання зобов'язань за розділами 7.2.3, 7.2.4 і 7.2.6 Порядку денного асоціації між Україною та ЄС для підготовки та сприяння імплементації Угоди про асоціацію, ухваленого Радою асоціації Україна - ЄС 16 березня 2015 року:

4) провести консультації з Європейською Комісією щодо розширення джерел і збільшення обсягів фінансування транскордонних проектів Європейським інструментом сусідства та партнерства, ширшого залучення України до реалізації Дунайської транснаціональної програми та інших, що фінансуються Структурними фондами ЄС, відповідно до Висновків Ради ЄС від 13 квітня 2011 року щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

5) вжити заходів щодо інтенсифікації участі регіонів України в реалізації Стратегії ЄС для Дунайського регіону, у тому числі на виконання спільних завдань Рамкової конвенції про охорону та сталий розвиток Карпат і Міжнародної комісії із захисту річки Дунай та поширення сфери дії проектів зазначеної Стратегії на Львівську, Тернопільську, Хмельницьку і Вінницьку області на лівобережжі річки Дністер;



3) Суб'єктам, учасникам транскордонного співробітництва спільно з центральними та місцевими органами виконавчої влади у процесі реалізації завдань Угоди про асоціацію, виконання Державної стратегії регіонального розвитку на період до 2020 року, здійснення децентралізації влади та інших реформ;

2) у взаємодії з Міністерством інфраструктури України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, іншими центральними органами виконавчої влади узгодити на міжрегіональному рівні проєкції пропозиції з техніко-економічного обґрунтування відновлення і розбудови транскордонної транспортної інфраструктури та використання транзитного потенціалу відповідно до пріоритетів національних транспортних стратегій, завдань Засобу єднання Європи (Connecting Europe Facility - CEF) і Транспортної платформи "Східного партнерства", зокрема за пріоритетом I Стратегії ЄС для Дунайського регіону, Протоколом про сталій транспорт до Рамкової конвенції про охорону та

3) у взаємодії з Міністерством енергетики та вугільної промисловості України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, іншими центральними органами виконавчої влади визначити можливості реалізації транскордонних проєктів з видобування, постачання, використання і збереження енергоресурсів та енергії, зокрема за пріоритетом II Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

4) у взаємодії з Міністерством культури України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Міністерством інфраструктури України та іншими центральними органами виконавчої влади визначити завдання створення транскордонних туристичних мереж, об'єднань туроператорів і розподілених баз даних, що сприятимуть реалізації спільних проєктів збереження культурної спадщини і раціональної розбудови ринку туристичних послуг та залученню необхідних для цього інвестицій, зокрема за пріоритетом III Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

5) у взаємодії з Міністерством екології та природних ресурсів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Державним агентством водних ресурсів України, іншими центральними органами виконавчої влади та з урахуванням наявних міжнародних напрацювань визначити спільні пріоритетні транскордонні проєкти за басейновим принципом управління водними ресурсами згідно з Рамковою водною директивою ЄС, пріоритетом IV Стратегії ЄС для Дунайського регіону та рекомендаціями Всесвітньої мережі басейнових організацій (INBO), забезпечивши концентрацію зусиль для залучення інвестицій у сучасні системи водопостачання, каналізації, очищення і обліку, зокрема для виконання українсько-молдовських домовленостей щодо оновлення системи очисних споруд у населених пунктах вздовж річки Дністер;

6) у взаємодії з Міністерством екології та природних ресурсів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Державною службою України з надзвичайних ситуацій, Українським гідрометеорологічним центром, іншими центральними органами виконавчої влади та з урахуванням попередніх транскордонних напрацювань, вимог Директиви 2007/60/ЄС Європейського парламенту та Ради про оцінку та управління ризиками затоплення узгодити питання ініціювання та участі в проєктах у сфері запобігання, протидії та ліквідації наслідків природно-антропогенних надзвичайних ситуацій, зокрема таких, що відбуваються внаслідок глобальних кліматичних змін, на транскордонних водотоках, у разі необхідності здійснення міжнародних аварійно-рятувальних заходів тощо, зокрема за пріоритетом V Стратегії ЄС для Дунайського регіону та за принципами Організації економічного співробітництва та розвитку (ОЕСР).

7) у взаємодії з Міністерством екології та природних ресурсів України, Міністерством аграрної політики та продовольства України, Державним агентством лісових ресурсів України та іншими центральними органами виконавчої влади визначити пріоритетність та узгодити транскордонні проєкції ініціативи у сферах збереження біорізноманіття, розбудови міжнародної екологічної мережі та національних парків, сталого розвитку сільських територій, захисту атмосферного повітря, ґрунтів, надр, відновлення гірських лісів, раціонального поводження з відходами з метою запровадження кращих доступних технологій щодо вимог адаптації до глобальних кліматичних змін, зеленого зростання, інтегрованого попередження і контролю забруднень та пріоритету VI Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

8) у взаємодії з Національною академією наук України, Міністерством освіти і науки України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, іншими центральними органами виконавчої влади ініціювати транскордонну взаємодію та залучення існуючих мереж навчальних закладів і наукових установ до співробітництва у сфері сучасних інформаційно-комунікаційних технологій та формування регіональних і локальних геоінформаційних систем, уніфікованих геопросторових даних та розподілених баз даних, що забезпечить широкий доступ до даних щодо відповідних аспектів законодавства і практики ЄС, документів Ради Європи з питань транскордонного співробітництва, сприятиме просуванню інформації про Україну, її регіони, міста і територіальні громади до потенційних партнерів та інвесторів, у тому числі за пріоритетом VII Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

9) у взаємодії з Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України і Міністерством економічного розвитку і торгівлі України, за підтримки Німецького товариства міжнародного співробітництва (GIZ) відновити напрацювання Концепції Національної стратегії формування і розвитку транскордонних кластерів та ініціативу створення підприємницьких форумів на базі єврорегіонів згідно з розпорядженням Кабінету Міністрів України та відповідно до пріоритету VIII Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

10) у взаємодії з Міністерством освіти і науки України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Національним агентством України з питань державної служби та іншими центральними органами виконавчої влади зосередити увагу на можливостях реалізації програми Twinning на базі конкретних регіонів в Україні та країнах ЄС, активізувати транскордонне співробітництво навчальних і наукових закладів у сфері післядипломної і безперервної освіти, підготовки та перепідготовки кадрів, а також інституцій з питань зайнятості, молоді та спорту для здійснення спільних проєктів з метою розвитку людського потенціалу та ринків праці, зокрема за пріоритетом IX Стратегії ЄС для Дунайського регіону;

11) у взаємодії з Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Міністерством закордонних справ України, іншими центральними органами виконавчої влади та відповідними міжнародними організаціями зосередити увагу на формуванні інституційної платформи розвитку транскордонного співробітництва, включаючи активізацію діяльності Асоціації європейських прикордонних регіонів і єврорегіонів України, асоціацій органів місцевого самоврядування областей та міст, що входять до сфери дії Стратегії ЄС для Дунайського регіону, Української асоціації районних та обласних рад, забезпечення участі України у Конференції регіональних та місцевих органів влади Східного партнерства (CORLEAP) та Парламентській Асамблеї ЄВРОНЕСТ, а також підвищити ефективність роботи агенцій регіонального розвитку, професійних і суспільних об'єднань громадянського суспільства та діючих органів євроінтеграції, спрямованої на формування об'єднань єврорегіонального співробітництва відповідно до Протоколу № 3 до Європейської рамкової конвенції про транскордонне співробітництво між територіальними общинами або властями та європейських об'єднань територіального співробітництва відповідно до Регламенту (ЄС) № 1082/2006, доповненого рішенням Європейського парламенту і Ради ЄС від 17 грудня 2013 року, згідно з пріоритетом X Стратегії ЄС для Дунайського регіону, у тому числі

12) у взаємодії з Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Міністерством інфраструктури України, Міністерством економічного розвитку і торгівлі України, Державною фіскальною службою України, Державною прикордонною службою України узгодити пріоритетність і можливості фінансування відповідними структурами ЄС та національного співфінансування реконструкції діючих і створення нових міжнародних пунктів пропуску, їх належного облаштування і забезпечення під'їзду, сучасного оснащення та відповідної підготовки персоналу для здійснення ефективного і надійного прикордонного, митного, екологічного, фітосанітарного та інших видів контролю як ключового чинника успішного розвитку транскордонного співробітництва та елемента європейської безпеки, у тому числі за пріоритетом XI Стратегії ЄС для Дунайського регіону, зокрема взяти заходів щодо:

а) завершення будівництва української частини міжнародних пунктів пропуску Дяківці (Україна) - Раковець (Румунія) і Красноїльськ (Україна) - Вікову де Сус (Румунія);



**РАДА ЄВРОРЕГІОНУ  
«ВЕРХНІЙ ПРУТ»**

**РЕЗОЛЮЦІЯ № 95/2018-R**

**«Про встановлення партнерства з  
Підкарпатським воєводством  
Республіки Польща»**

**CONSILIUL EUROREGIUNII  
„PRUTUL DE SUS”**

**REZOLUȚIA Nr. 95/2018-R**

**„Cu privire la stabilirea  
parteneriatului cu voievodatul  
Subcarpatia a  
Republicii Polonia”**

**РАДА ЄВРОРЕГІОНУ  
«ВЕРХНІЙ ПРУТ»**

**РЕЗОЛЮЦІЯ № 96/2018-R**

**«Про Звернення Ради Євро регіону  
«Верхній Прут» до Урядів України,  
Румунії та Республіки Молдова щодо  
розбудови транспортної мережі»**

**CONSILIUL EUROREGIUNII  
„PRUTUL DE SUS”**

**REZOLUȚIA Nr. 96/2018-R**

**Cu privire la Adresarea Consiliului  
Euroregiunii „Prutul de Sus” către  
Guvernele Ucrainei, României și  
Republicii Moldova privind  
dezvoltarea rețelei de transport”**

м. Чернівці

27 квітня 2018 року

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

Керуючись положеннями статті 2 Угоди про утворення Євро регіону «Верхній Прут» зі змінами, які внесено Рішенням Ради Євро регіону від 30.11.2000 №7, враховуючи наявне партнерство регіонів-членів Євро регіону «Верхній Прут» з Підкарпатським воєводством (Республіка Польща) та співпраці у рамках Карпатського Євро регіону, виходячи з доцільності розширення транскордонного співробітництва з огляду на євроінтеграційні процеси,

Рада Євро регіону «Верхній Прут» доручає Виконавчому Голові і Секретаріату Ради підготувати та направити керівництву Підкарпатського воєводства (Республіка Польща) офіційну пропозицію щодо налагодження партнерства з Євро регіоном «Верхній Прут».

Цей текст укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу.

În conformitate cu articolul 2 Acordul privind crearea Euroregiunii „Prutul de Sus” cu modificările operate prin Decizia Consiliului Euroregiunii din 30.11.2000 Nr. 7, ținând cont de disponibil parteneriat regiunilor membre ale Euroregiunii „Prutul de Sus” cu voievodatul Subcarpatia (Republica Polonia) și de cooperare în cadrul euroregiunii Carpatica, reieșind din oportunitatea de extindere a cooperării transfrontaliere, având în vedere procesele eurointegrare,

Consiliul Euroregiunii „Prutul de Sus” încredințează Președintelui în Exercițiu și Secretariatul Consiliului să pregătească și să înainteze conducerei voievodatului Subcarpatia (Republica Polonia) propunerea oficială de a stabili un parteneriat cu Euroregiunea „Prutul de Sus”.

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

м. Чернівці

27 квітня 2018 р.

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

Керуючись положеннями статей 4 і 6 Угоди про утворення Євро регіону «Верхній Прут», враховуючи пункт 18 Висновків Ради ЄС від 13.04.2011 щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону, наявні листи підтримки, а також попередні напрацювання у рамках Євро регіону «Верхній Прут»,

доручити Виконавчому голові спільно із Секретаріатом Ради і відповідними Робочими комісіями Євро регіону здійснити попередні консультації з транспортними міністерствами України, Румунії, Республіки Молдова, Польщі, Угорщини та Словаччини, а також підготувати Звернення Ради Євро регіону до їх Урядів та Єврокомісії щодо відновлення і подальшої розбудови авто-залізничних сполучень за історичними напрямками руху між TEN-T коридорами з Румунії та Республіки Молдова в обхід Карпат через Україну до Польщі, а також зі сходу через прикордонні регіони України, Румунії, Республіки Молдова та географічний центр європейського континенту в Карпатах до Угорщини і Словаччини.

Цей текст укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу.

În conformitate cu articolele 4 și 6 din Acordul de înființare a Euroregiunii „Prutul de Sus”, având în vedere punctul 18 a Concluziilor Consiliului UE din 13.04.2011 privind Strategia UE pentru regiunea Dunării, scrisorile disponibile de susținere, precum și realizările anterioare în cadrul Euroregiunii „Prutul de Sus”,

a instrui Președintelui în Exercițiu, în comun cu Secretariatul Consiliului și Comisiilor de Lucru competente de a efectua pre-consultare cu ministerele de transport din Ucraina, România, Republica Moldova, Polonia, Ungaria și Slovacia, precum și de a pregăti o Adresare a Consiliului Euroregiunii către Guvernele lor și a Comisiei Europene cu privire la recuperarea și dezvoltarea în continuare a mesajelor auto-feroviare istorice în direcții de mișcare între coridoarele TEN-T din România și din Republica Moldova, ocolind munții Carpați, prin Ucraina spre Polonia, precum și de la est prin regiunile frontiere din Ucraina, România, Republica Moldova și centrul geografic al continentului european în munții Carpați, până în Ungaria și Slovacia.

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

**Олександр Фишук** –  
Виконавчий Голова Ради  
Євро регіону «Верхній  
Прут», голова  
Чернівецької обласної  
державної адміністрації

**Oleksandr Fâșciuk** –  
Președinte în Exercițiu al  
Consiliului Euroregiunii  
„Prutul de Sus”, Șeful  
Administrației Regionale  
de Stat Cernăuți



**Олександр Фишук** –  
Виконавчий Голова Ради  
Євро регіону «Верхній  
Прут», голова Чернівецької  
обласної державної  
адміністрації

**Oleksandr Fâșciuk** –  
Președinte în Exercițiu al  
Consiliului Euroregiunii  
„Prutul de Sus”, Șeful  
Administrației Regionale de  
Stat Cernăuți



«Про ініціювання створення  
трансграничної Асоціації регіонів,  
міст і громад басейну р. Прут»

м. Чернівці

27 квітня 2018 року

Керуючись положеннями статті 5 і 6 Угоди про утворення Євроregionу «Верхній Прут», статтями 2, 7, 9, 11, 13, 14, Висновків Ради ЄС від 13 квітня 2011 року щодо Стратегії ЄС для Дунайського регіону, глави 27 розділу V Угоди про асоціацію між Україною та ЄС і його державами-членами, глави 20 розділу IV Угоди про асоціацію між ЄС, ЕАЕС, їх державами-членами і Республікою Молдова та досвідом Союзу дунайських міст і регіонів;

виходячи з важливої ролі р. Прут, яка разом з р. Черемош є, поряд з р. Тиса, найдовшою притокою р. Дунай, що проходить через територію євроregionів «Карпатський», «Верхній Прут», «Сірет-Прут-Ністру» і «Нижній Дунай»

та через обидва місця сходження кордонів України, Румунії та Республіки Молдова у зонах Мамалига – Дарабань – Крива і Рені – Галац – Джурджулешт, та ставлячи за мету поглиблення трансграничної співпраці за басейновим принципом між регіонами, містами і територіальними громадами України, Румунії та Республіки Молдова у сфері дії Стратегії ЄС для Дунайського регіону з подальшим розповсюдженням на трансграничні басейни річок Сірет і Дністер,

„Cu privire la inițierea creării  
Asociației transfrontaliere a regiunilor,  
orașelor și comunităților bazinului

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

În conformitate cu articolele 5 și 6 din Acordul privind crearea Euroregionii „Prutul de Sus”, al articolelor 2, 7, 9, 11, 13, 14, din Concluziile Consiliului UE privind Strategia UE pentru regiunea Dunării (din 13.04.2011), al capitolului 27, secțiunea V din Acordul de Asociere între Ucraina și UE (cu statele membre ale UE), al capitolului 20, secțiunea IV din Acordul de Asociere între UE, ЕАЕС și Republica Moldova și în baza experienței UE a orașelor și regiunilor Dunării;

ținând cont de importanța râului Prut, care împreună cu râul Ceremoș este după râul Tisa, cel mai mare afluent al Dunării și care străbate euroregionile „Carpatica”, „Siret-Prut-Nistru” și „Dunărea de Jos”

trecând prin cele două puncte de întâlnire a frontierelor de stat ale Ucrainei, României și Republicii Moldova din zona Mămăliga – Darabani - Kreva și Reni - Galați - Giurgiulești, se pune problema cooperării transfrontaliere pe principiul acoperirii teritoriale a bazinului acestui râu care cuprinde regiuni, orașe comune din Ucraina, România, Moldova care intră în sfera de acțiune a Strategiei UE pentru Regiunea Dunăreană cu extinderea ulterioară asupra bazinelor râurilor Siret și Nistru,

membrii Euroregionii „Prutul de Sus”

члени Євроregionу «Верхній Прут» доручають Виконавчому Голові Ради Євроregionу із залученням Секретаріату Ради і Робочих Комісії Євроregionу:

1. Розробити і направити відповідні пропозиції усім членам Євроregionу «Верхній Прут», до міністерств закордонних справ і регіонального розвитку трьох країн та керівництву євроregionів «Карпатський», «Сірет-Прут-Ністру» та «Нижній Дунай» щодо подальшої співпраці у створенні трансграничної Асоціації регіонів, міст і громад басейну р. Прут в рамках Стратегії ЄС для Дунайського регіону.

2. У взаємодії з відповідними урядовими структурами трьох країн, Наглядового комітету Пріоритету 10 «Нарощування інституційної спроможності та співпраці» Стратегії ЄС для Дунайського регіону, DG-Regio Єврокомісії та Комітету регіонів ЄС та Союзу міст і регіонів Дунаю виробити основні засоби формування Асоціації та першочергові пріоритети її функціонування із застосуванням принципу публічного-приватного партнерства, зокрема, щодо спільних проєктів за Планом управління водними ресурсами басейну р. Прут згідно з Рамковою Водною директивою 2000/60/ЄС та Планом управління повеневими ризиками за Директивою 2007/60/ЄС.

Цей акт укладено у 12 примірниках, які мають однакову юридичну силу.

**Олександр Фицук** –  
Виконавчий Голова Ради  
Євроregionу «Верхній Прут»,  
голова Чернівецької обласної  
державної адміністрації

mandatează președintele  
Executiv al Euroregionii ca  
împreună cu Secretariatul Consiliului  
și Comisiile de Lucru ale  
Euroregionii:

1. Să elaboreze și să prezinte propuneri corespunzătoare tuturor membrilor Euroregionii „Prutul de Sus”, ministerelor afacerilor externe și conducerilor euroregionilor „Carpatica”, „Siret – Prut - Nistru”, „Dunărea de Jos”, cu privire la cooperarea ulterioară în crearea Asociației transfrontaliere a regiunilor, orașelor și comunelor din bazinul râului Prut în cadrul Strategiei UE pentru regiunea Dunării.

2. De comun acord cu structurile corespunzătoare din cele trei țări, cu Comitetul de Monitorizare Prioritatea 10. „Sporirea capacităților instituționale și a cooperării”, a Strategiei UE de dezvoltare pentru regiunea Dunării, DG - Regio al Comisiei Europene și al Comitetului regiunilor din UE precum și a Uniunii Orașelor și Regiunilor Dunării, - să elaboreze principiile de bază pentru înființare Asociației și prioritățile inițiale pentru funcționarea acesteia, cu aplicarea principiului public-privat, în special a proiectelor comune și a Planului de management al resurselor de apă din bazinul Prutului în conformitate cu Directiva 2000/60/UE și a planului de management al riscurilor conform cu Directiva 2007/60/UE.

Prezentul act a fost redactat în 12 exemplare, toate având aceeași putere juridică.

**Oleksandr Fâșciuk** –  
Președinte în Exercițiu al  
Consiliului Euroregionii  
„Prutul de Sus”, Șeful  
Administrației Regionale de  
Stat Cernăuți







**Association of regions,  
cities & territorial  
communities  
of river Prut  
basin**

**with perspective of  
further enlargement for  
basins of Siret & Dnister**



# and for their Transfrontier Cooperation in EUSDR framework





## EU-UKRAINE PARLIAMENTARY COOPERATION COMMITTEE

# German result of

### Sixth Meeting

### 29 September-1 October 2003

### CHERNIVTSI/- KYIV

# vision & support

*Co-Chairmen: Mr Jan Marinus WIERSMA and Mr Borys TARASYUK*

**Final Statement and Recommendations**

**pursuant to Article 90 of the Partnership and Cooperation Agreement**

Under the co-chairmanship of Mr Jan Marinus WIERSMA (PSE, Netherlands) and Mr Borys TARASYUK (Our Ukraine) the sixth meeting of the EU-Ukraine Parliamentary Cooperation Committee was held in CHERNIVTSI and KYIV from 29 September to 1 October 2003. The Committee exchanged views with Mr Oleksandr CHALIY, First Deputy Minister for Foreign Affairs, on behalf of the Government of Ukraine, H.E. Mr Norbert JOUSTEN, Head of the EC Delegation in Kyiv, on behalf of the European Commission and H.E. Mrs BRUNETTI GOETZ, Italian Ambassador to Ukraine, on behalf of the Italian Presidency-in-Office of the Council of the European Union.

### The Parliamentary Cooperation Committee (PCC)

1. welcomes the approval of the Draft Constitutional Treaty of European Union as a historic step and takes note of the provision thereof on the openness of the EU to every European country that respects its values and takes an obligation to promote them together with the EU member-states; in this respect recalls the provisions of Article 49 of the Treaty of the European Union;

An den neuen Grenzen von Europa



Begegnungen auf einer Reise durch die Karpaten



Fraktion DIE GRÜNE/FA  
im Europäischen Parlament

sich der bisherige Weg von Czernowitz nach Europa so dar: Zuerst kamen die Kulturwissenschaftler, um den Weg der bekannten Dichter zurückzuerfolgen. Ihnen schlossen sich Politiker aus Klagenfurt an, die, angestoßen von den kulturwissenschaftlichen Erkenntnissen, Interesse für den Ort entwickelten. 1995 wurde dann der Partnerschaftsvertrag zwischen Klagenfurt und Czernowitz unterzeichnet. Parallel dazu entstanden Arbeitsbeziehungen zwischen dem Oblast Czernowitz und dem Land Kärnten in Österreich. Für deren Entwicklung war zwar das österreichische Interesse wesentlich,



Contracting Authority

Tacis Cross-Border Co-operation

Small Project Facility

(Tacis CBC SPF)

Grant Application Form

Reference: EuropeAid/117768/C/G/Multi.

Name of applicant:	TINA Vienna Transport Strategies Gesm.b.H.
--------------------	--

## I. THE ACTION

Summary of the application

Type of partnership	Country	Name	Category			
			Local or Regional Authority	Association of Local or Regional Authority	Entity linked to a L or R authority	Other (NGO, educational body etc)
Applicant	Austria	TINA Vienna Transport Strategies			X	N.A
Core Partner 1	Ukraine	Chernivtsi Regional State Administration	X			N.A
Core Partner 2	Romania	Suceava County Council	X			N.A
Additional Partner	Ukraine	Centre «EcoResource»			X	

Duration: 18 months

1. Description

1.1 Title Development of Upper Prut Cross-border Transport System - DUPCTS

1.2 Location(s) Country(ies), region(s), town(s)

Chernivtsi Oblast (Northern Bukovina) of Ukraine, Suceava County (Southern Bukovina) of Romania and the neighbour territories of the Euroregions "Upper Prut" and "Carpathian", that also includes north districts of Republic of Moldova, Botosani County of Romania, Lviv & Ivano-Frankivsk Oblasts of Ukraine (maps of the Euroregion "Upper Prut" and Transport corridors pass Bukovina for today and at the beginning of the XXI century are enclosed)

1.3 Amount requested from the European Commission

Total eligible cost of the action	Amount requested from the European Commission	% of total cost of action
300 000 EUR	240 000 EUR	80 %

1.4 Summary

(a) The aim of the project is to make feasible Reconstruction of the Cross-Border Transport System pass Bukovina, built in the zone of former Austrian-Russian Monarchies border, as a core element for spatial development in Euroregion "Upper Prut" and neighbour Regions along the new EU eastern border.

(b) The target groups are the local, regional & national authorities, scientific and design entities as well as population and businesses in the Euroregion "Upper Prut"

(c) The main project activities are identification of the objectives for further spatial development of the transport systems & cross-border infrastructure in the Ukrainian-Romanian-Poland border zones, constructed in XIX-XX centuries as shortest and safe way bypass Carpathians from Eastern Baltic to Eastern Mediterranean and in East — Southern Europe direction according to the nowadays challenges on the new EU eastern border, including a sustainable business plan, should be set up.

перебування делегації "ТІНА-Відень Транспортні Стратегії" в Україні

Київ, 13-15 квітня 2005 року,

та проведення спільного засідання представників Секретаріату ТІНА, кампанії SAFEGE, міжнародних фінансових інституцій (ЄІБ, ЄБРР, Світового банку), Європейської Комісії та

Мінтрансв'язку, Кабінету Міністрів, Мінекономіки і МЗС України

10:00-13:00, 14 квітня 2005 року,

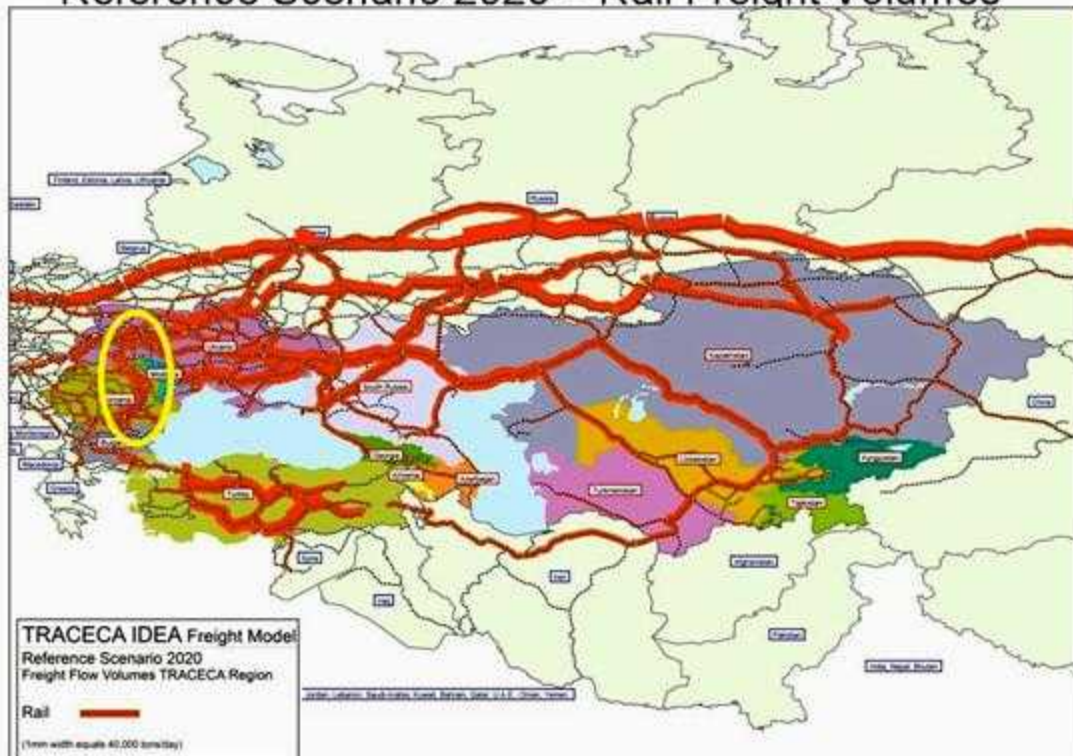
(приміщення Мінтрансв'язку України, кімната 0303)

### Склад іноземної делегації:

#### I. "ТІНА-Відень Транспортні Стратегії":

- Отто Швець – Керівник Секретаріату ТІНА, Голова Керуючого Комітету Пан-Європейського транспортного коридору №7 (Дунай), Управління Австрійської Республіки

### Reference Scenario 2020 – Rail Freight Volumes







gtz

**DB SCHENKER**  
Sponsor der  
Veranstaltung



## Deutsche Bahn interest & GIZ support

Круглий стіл

«Німеччина та Україна можливості с  
транзитного потенціалу між Схв

Конференц-зал, \_\_\_поверх 15 травня 2009р.

Хрещатик 30, Київ

Мета заходу: налагодження співпраці влади та і  
трансконтинентальних транспортних сполуче

### ПРОГРАМА

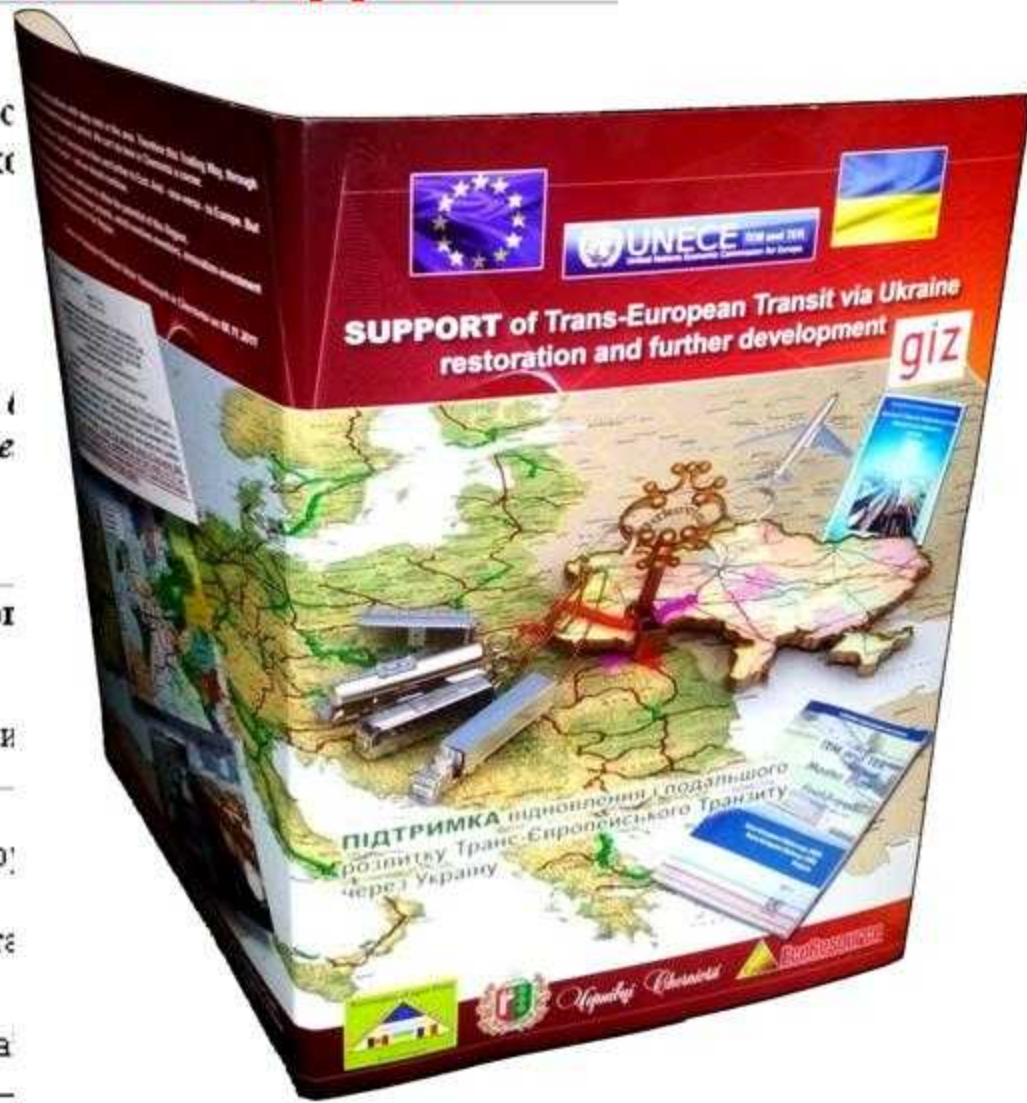
12.17-  
12.24 «Щодо реалізації Україною транзитної  
програм ENPI/CBC 2007-2013»

Пан Бройде Зиновій Самуїлович – радни

Організатори: ГО «Українсько-Німецький Фор  
співпраці (GTZ),

Підтримка: Український союз промисловців та  
України

Переклад синхронний: відповідальний ГО «Укра





## LETTER OF RECOMMENDATION

*To whom it may concern*

The Steering Group of the Priority Area 1b: To improve mobility and multimodality-road, rail and air links, made up of representatives from the Danube Countries (nominated by their governments), has pre-examined the project *»Restoration and further development of Ukraine's transit potential between major nodes of Pan-european transport network«* by using silent consent written procedure which started on 23<sup>rd</sup> March and was closed on 4<sup>th</sup> April 2012. No objections were received.

The conclusion is:

The project *»Restoration and further development of Ukraine's transit potential between major nodes of Pan-european transport network«* contributes to the actions of the EU Strategy for the Danube Region. Hence, the Steering Group - representing the Danube Countries - invites the funding sources to consider providing adequate financial support to the project.

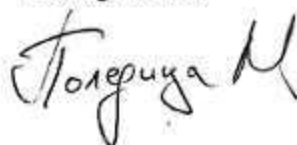
Date,  
6 April 2012  
Priority Area Coordinator

Franc Žepič



Priority Area Coordinator

Miodrag Poledica



# Official Ukrainian project proposals to Priority Area 1B "Rails, Roads and Air" of the EU Strategy for Danube Region (EUSDR)

## TRANSPORT INFRASTRUCTURE

*responsible bodies for the projects:*

*Ministry of Infrastructure of Ukraine,*

*Odessa, Chernivtci, Ivano-Frankivsk and Transcarpathian OSAs*

*Key projects*

*1 - Tulcea (Romania) and the coastal road Complex;*

*2 - 1st category parameters with the bridge over Dniester estuary;*

**3 - development of Ukraine's transit potential between major nodes of Pan-European transport network**

*4 - railway line Odessa – Izmail;*

*5 - Ukrainian part of Danube River;*

*6 - port on the Ukrainian part of Danube River;*

*7 - river port in the Transcarpathian Region.*



SIIM KALLAS

VIC-PRÉSIDENT DE L'UE, COMMISSION EUROPÉENNE

Brussels, 10.07.2014  
JL/ics - Ares(2014) 2295560

Mr Maksym Burbak  
Ministry of Infrastructure of Ukraine  
14, Peremohy ave.  
Kyiv 01135  
Ukraine

Dear Minister, *Dear Maksym,*

I would like to thank you for your letters dated from 12 and 20 May and addressing several transport-related issues, thus paving the way for a new impetus for our relations in this field following the signature of the EU-Ukraine Association Agreement.

First of all, I would like to express my appreciation for the initiative taken by Ukraine to improve the connections between your country and several EU Member States, namely Poland, Slovakia and Romania.

The EU aims to foster closer relations with its neighbours and acknowledges the importance of better connections in achieving deeper economic integration and closer political association. With the adoption of the Trans-European Transport Network (TEN-T) and the Connecting Europe Facility regulations for the 2014-2020 period, the Union can support projects of common interest connecting the TEN-T with the infrastructure networks of neighbouring countries.

In my view, the construction of the European standard gauge line from Poland to Romania, via the territory of Ukraine (the "Euroline" project), has a strategic importance for the improvement of connections between Ukraine, Poland and Romania, but also for the wider Black Sea and Baltic Sea regions. The project is located on the TEN-T core network in Poland and Romania, as well as on the indicative extension of the TEN-T to Ukraine, as regards the comprehensive network for railways. The route described in your letter from 20 May passes through the border crossing points listed in the TEN-T Guidelines (Regulation (EU) 1315/2013 on Union guidelines for the development of the trans-European transport network), which are Pzeczynsk between Poland and Ukraine, and Vikshani between Romania and Ukraine. Therefore, the Commission considers that the "Euroline" project passing through the above-mentioned border-crossing points is well worth examining as it is of interest for the EU, as well as for the connections between the TEN-T and the transport infrastructure network of Ukraine.

In this context the European Commission would also be ready to engage in discussions on how the project would relate to the existing standard gauge line linking Slovakia, Hungary and Romania via Ukrainian territory. This line also connects with the core TEN-T network in Slovakia (Chop/Cierna nad Tisou) and with the comprehensive network in Romania (Dyakovce/Halmeu) and is also part of the TEN-T network (as indicative) of Ukraine.

I take this opportunity to ensure you of the Commission services' availability to hold quadrilateral meetings with the transport authorities of the relevant countries for more detailed discussion regarding the projects, their market relevance and their possible final route. Also, the Commission takes note and supports the initiative of Ukraine to hold trilateral meetings between Ukraine, Poland and Romania, aiming to further develop their railway and road connections.

I take this opportunity to express my conviction that the overall cooperation between EU and Ukraine in the field of transport will be strengthened in the future.

Yours sincerely,



Siim Kallas

**To promote projects  
under EUSDR PA 1b  
there can be used  
new opportunities of  
Connection Europe  
Facility (CEF), as  
well as**

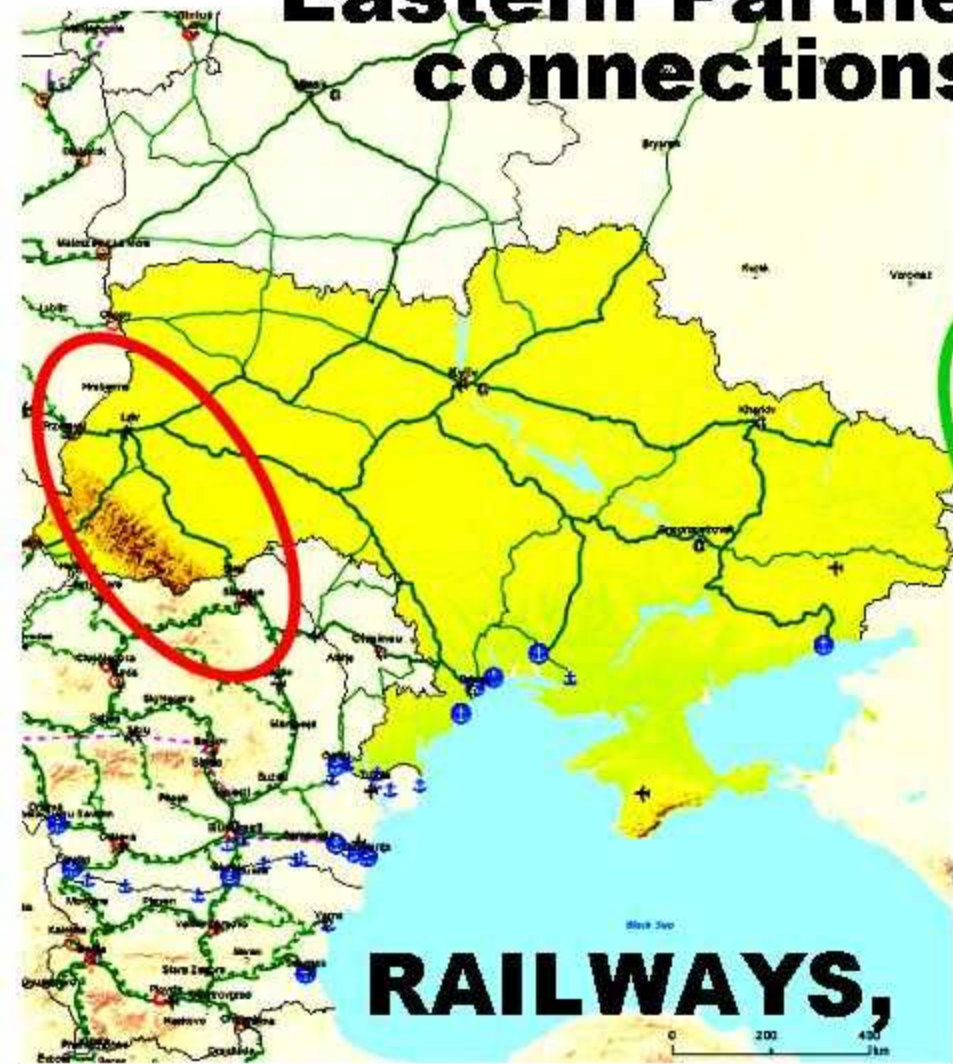


# approved by EU Commission on 09.11.2018 indicative maps of

16.7 Indicative maps of the core network in Ukraine, roads  
 Comprehensive Network: Railways, ports, rail-road-terminals and airports  
 Core Network: Railways, ports, rail-road-terminals and airports  
 Eastern Partnership Transport Network: Ukraine

16.8 Indicative maps of the core network in Ukraine, roads  
 Comprehensive & Core Networks: Roads, ports, rail-road terminals and airports  
 Eastern Partnership Transport Network: Ukraine

## Eastern Partnership transport connections for Ukraine



### RAILWAYS,



### AUTOROADS

Comprehensive Core		Core		Core	
	Conventional rail / Completed		High speed rail / Completed		Conventional rail / Planned
	Conventional rail / To be upgraded		To be upgraded to high speed rail		High speed rail / Planned
	Conventional rail / Planned		Ports		RRT

Comprehensive Core		Core		Core	
	Road / Completed		Road / To be upgraded		Road / Planned
	Road / To be upgraded		Road / Planned		Ports
	Road / Planned		RRT		Ports

and



**Renewal railway connection via existent rail 1520 mm through Geographic Center of Europe in Carpathians between all boundary oblasts of Ukraine in area of EUSDR & neighbouring regions of Romania, Hungary, Slovakia, Poland and Moldova**



**For better access to main touristic-recreational areas of Carpathian & Black Sea regions it's necessary to renew through connection from Zhmerinka station via actual rail, which from the end of XIX c. served as shortest way from East & North through territory of Ukraine to Southern Europe, what makes essential impact on the character of most backward communities development in all mentioned border regions**



**RENEWAL COMMUNICATION BY EXISTENT  
UKRAINIAN-ROMANIAN-SLOVAKIAN RAILWAY  
1520 MM FOR TRANSREGIONAL CONNECTIONS VIA  
CARPATHIAN TOURISTIC-RECREATIONAL ZONES  
AND GEOGRAFIC CENTRE OF  
EUROPEAN CONTINENT**











International Network of Basin Organizations

流域组织国际网

Международная сеть водохозяйственных организаций

الشبكة الدولية لهيئات الأحواض

Uluslararası Havza Organizasyonu Ađý

[www.inbo-news.org](http://www.inbo-news.org)

"The Website on Basin Management in the World"

Français - Español - русский

"Europe-INBO 2014"

12-15, November 2014, Bucharest (Romania)



Information and news

General Assemblies

Liaison Bureau meetings

Communications / Comunicaciones

**SUPPORTED BY**

WORKSHOP on the Europe Region Process of the 7th World Water Forum

1 INBO 14

» East Avert : From agreed Water Management through green Infrastructure to Sustainable Regional Development in Transfrontier River Basins

Zinoviy S.BROYDE

- WORKSHOP on the Europe Region Process of the 7th World Water Forum
- WORKSHOP : River Restoration and Natural Water Retention Measures
- ROUNDTABLE 1 : Preparation of the WFD 2nd Management plans (2016- 2021) : Integration of water quantity issues ; adaptation to climate change ; better integration

The information and the news of the Regional Networks



Programme funded by the



EAST AVERT PROJECT MIS ETC 966



Romania-Ukraine-Republic of Moldova

CROSS BORDER COOPERATION

www.ro-ua-md.net



## European and North Rhine-Westphalian Cluster Policy and ZENIT's activities

### GTZ delegation from Ukraine

Juan-J. Carmona-Schneider,  
ZENIT (Centre for Innovation and Technology)  
NRW.Europa, An Enterprise Europe Partner  
Mülheim an der Ruhr, 25th August 2009





# ISSUES OF COMMUNITY LIFE ACTIVITY PROVIDING

Development  
Financing

Social protection

Employment

Administrative services

Infrastructure

individual  
initiatives

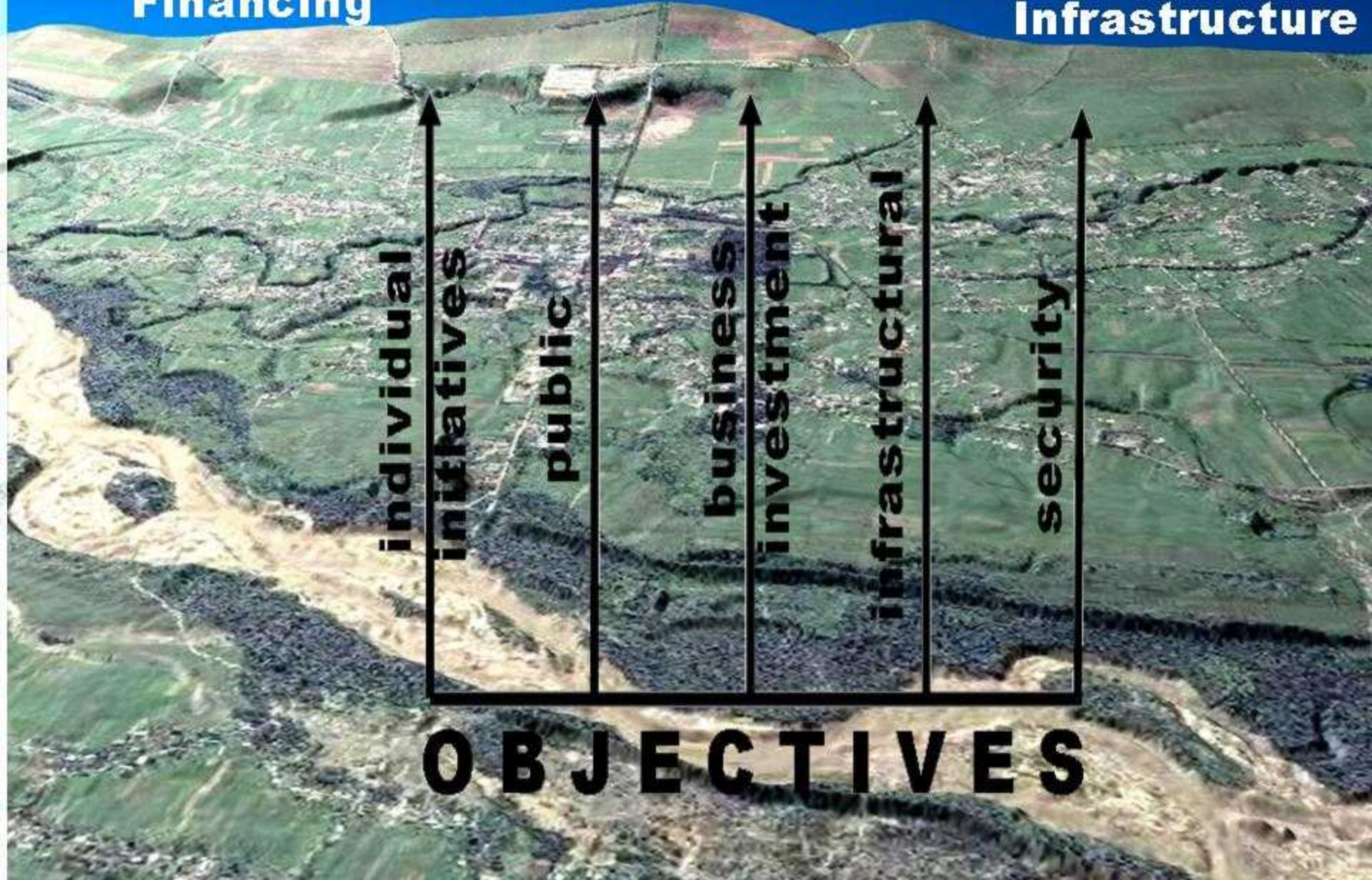
public

business  
investment

infrastructural

security

**OBJECTIVES**





ISSUES OF COMMUNITY LIFE ACTIVITY PROVIDING  
Development Social protection Employment  
financing Administrative services Infrastructure

individual initiatives  
public  
business investment  
infrastructural  
security  
OBJECTIVES

**land**

Ownership, rent, share, mortgage

**financial**

own, investment, loan...

**human (labor & consumers)**

existence, proficiency, age

**material-proprietary**

raw, secondary, installations...

**natural (natural-anthropogenic)**

water, flora, fauna, landscape, recreational, fossil...

**energy sources & objects**

wares, production, transit, saving...

**Infrastructure objects/networks**

communal, transport, communication

**information**

DBs, GIS-facility, Internet...

**technologies**

productive, consuming, ICT...

**cultural heritage &**

touristic-recreational potential

**R E S O U R C E S**





**СКЛАД ТА ЗМІСТ СХЕМИ ПЛАНУВАННЯ  
ТЕРИТОРІЇ, НА ЯКІЙ РЕАЛІЗУЮТЬСЯ ПОВНОВАЖЕННЯ  
СІЛЬСЬКИХ, СЕЛИЩНИХ, МІСЬКИХ РАД**

**ДБН Б.1.1-21:2017**

**3 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ**

3.1 Схема планування території призначена для обґрунтування довгострокової стратегії планування, забудови та іншого використання території, на якій реалізуються повноваження сільських, селищних, міських рад.

Метою розроблення схеми планування території є створення та підтримка сприятливого життєвого середовища, забезпечення сталого соціально-економічного розвитку, задоволення інтересів громадян в усіх сферах життєдіяльності, створення робочих місць, покращення інфраструктури населених пунктів, визначення територій для містобудівних потреб, надання населенню органами місцевого самоврядування високоякісних і доступних адміністративних, соціальних та інших послуг, узгодження інтересів держави та територіальної громади [30].

3.2 Схема планування території визначає основні принципи і напрямки планувальної організації та функціонального призначення території об'єднаної територіальної громади, формування системи громадського обслуговування населення, організації інженерно-транспортної інфраструктури, інженерної підготовки і благоустрою, захисту території від небезпечних природних і техногенних процесів, охорони навколишнього природного середовища, охорони та збереження нерухомих об'єктів культурної спадщини та пам'яток археології, традиційного характеру середовища історичних населених пунктів.

3.3 При розробленні схеми планування території враховуються (за наявності):

- Генеральна схема планування території України [4];
- Стратегія сталого розвитку України 2020 [26];
- схеми планування окремих частин території України, Автономної Республіки Крим, областей, районів та їх окремих частин;
- стратегії, прогнози і програми економічного, демографічного, екологічного, соціального розвитку відповідної території, спеціалізовані схеми, проекти і програми розвитку інженерно-транспортної інфраструктури, охорони навколишнього природного середовища, охорони та збереження нерухомих об'єктів культурної спадщини та пам'яток археології;
- чинна містобудівна документація на місцевому рівні та проєктну документацію;
- інформацію містобудівного, земельного та інших кадастрів;
- заяви щодо забудови та іншого використання території.

# ПОСІБНИК

**з питань просторового планування  
для уповноважених органів містобудування  
та архітектури об'єднаних територіальних громад**



НАЦІОНАЛЬНИЙ ПРОЄКТ  
ДЕЦЕНТРАЛІЗАЦІЯ

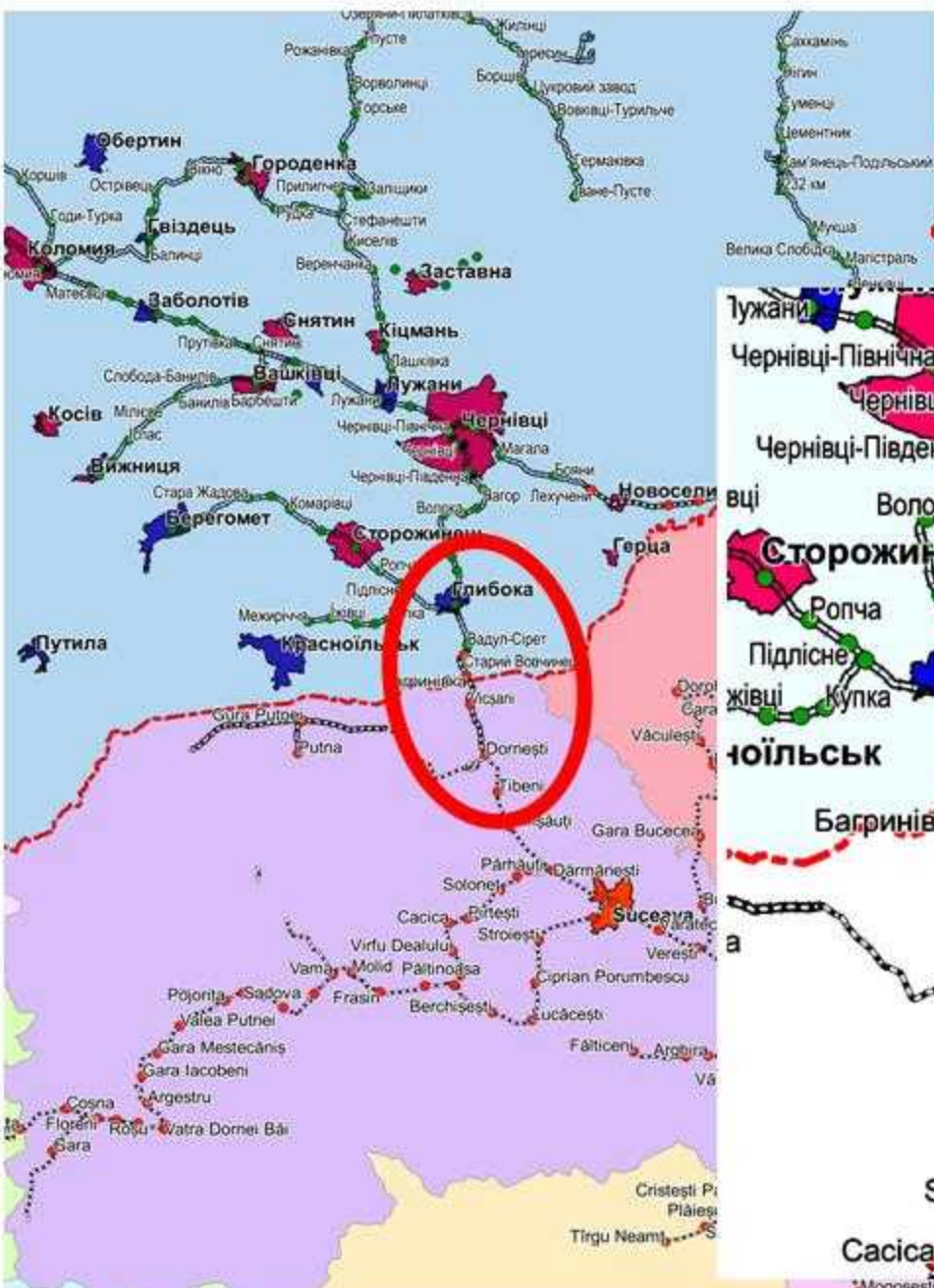


# Potential of 1520 mm contrailer freight traffic from/into/through Ukraine and Romania, integrated with neighbour countries railways





# Contrainer maintenance area in the zone of principal UA-RO border crossing points: railroad C-E 85 "Vadul-Siret - Vicșani" & auto-road E 85 "Porubne-Siret"

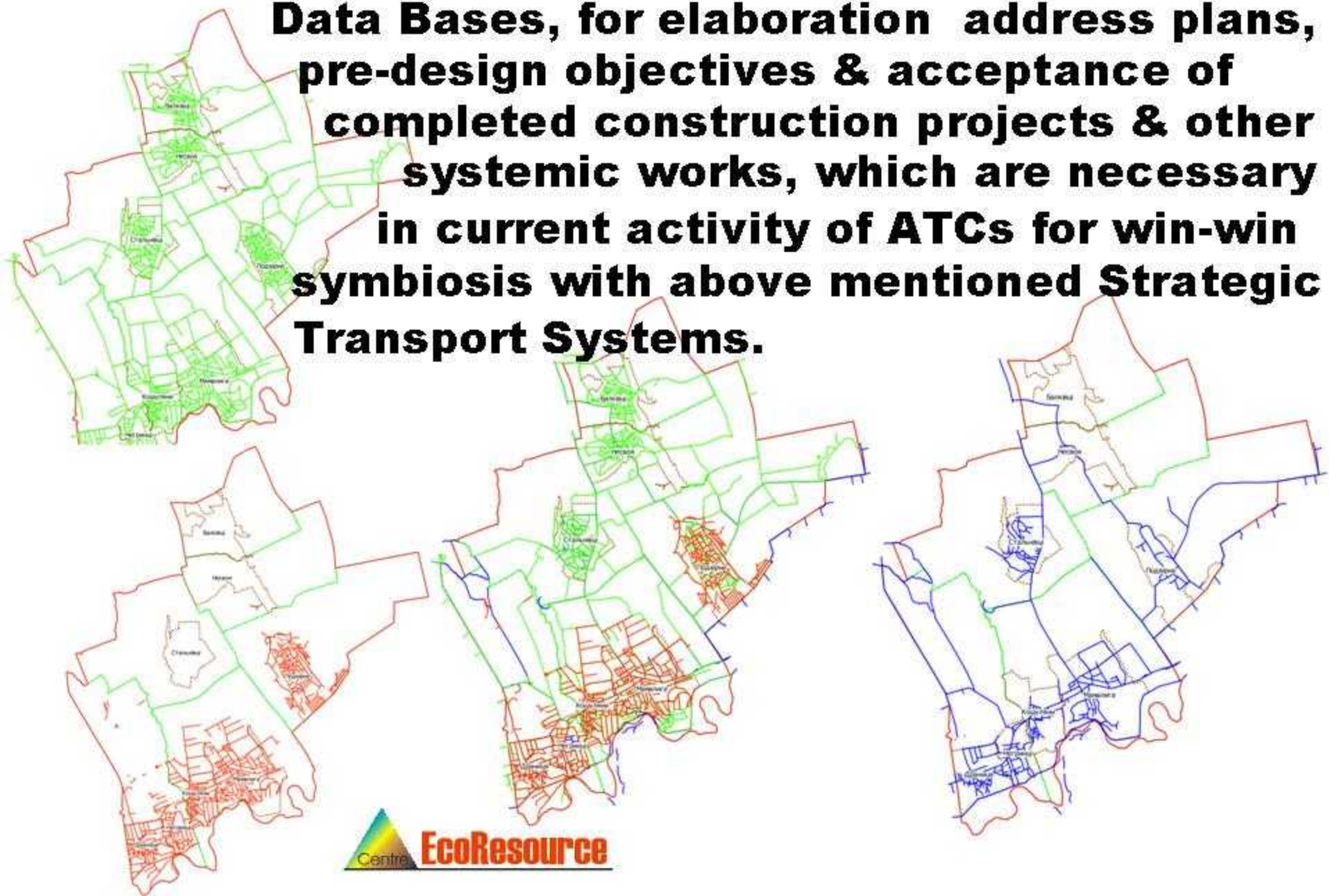






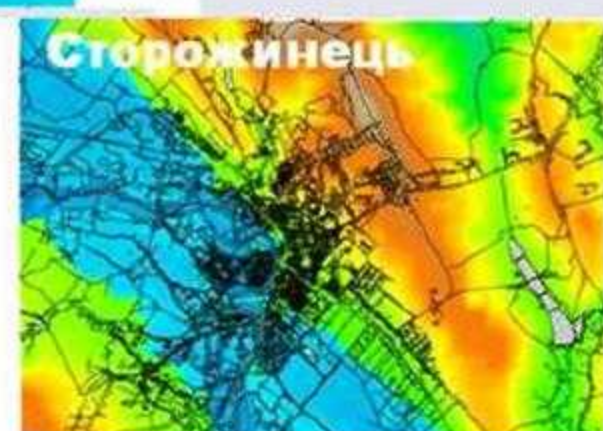
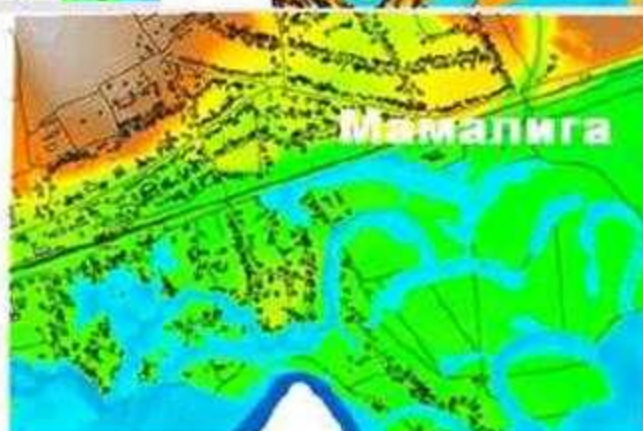
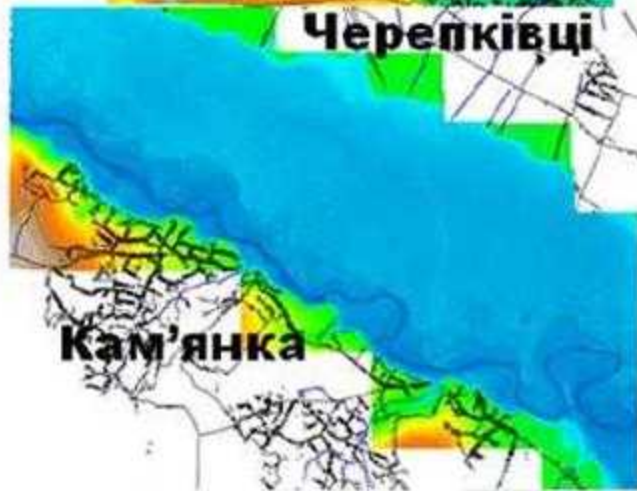
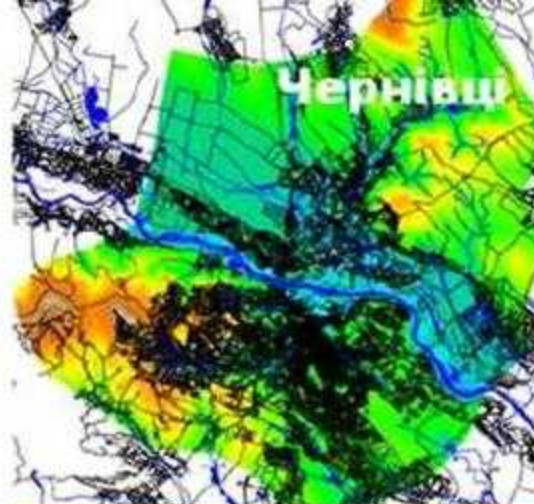
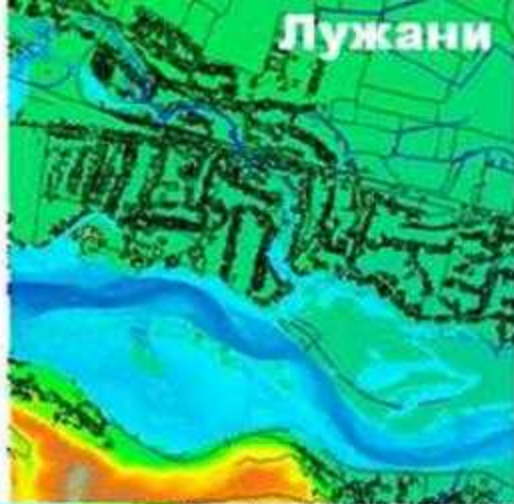


**to integrate actual & designing utility infrastructure & other necessary information, using Distributed Data Bases, for elaboration address plans, pre-design objectives & acceptance of completed construction projects & other systemic works, which are necessary in current activity of ATCs for win-win symbiosis with above mentioned Strategic Transport Systems.**



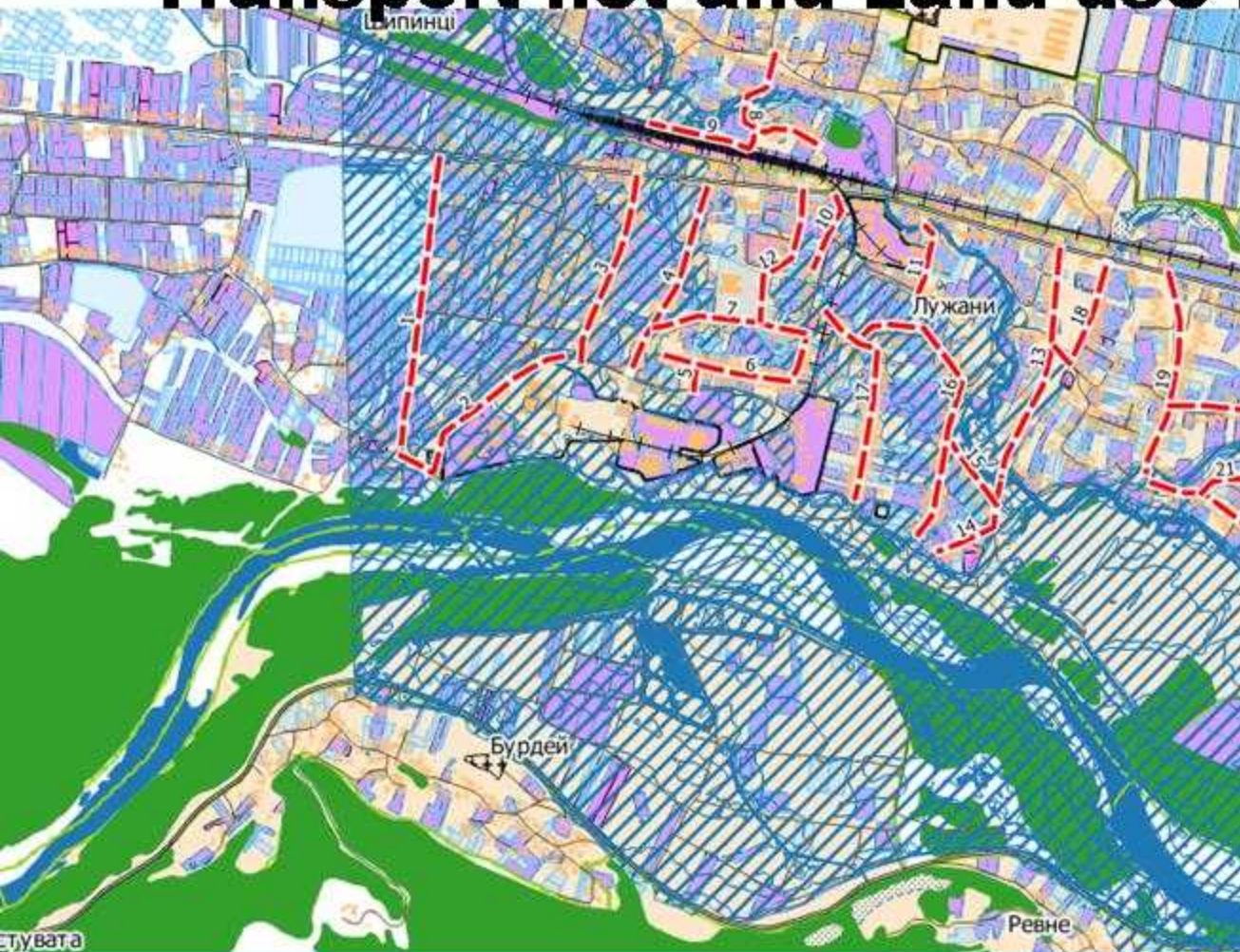


including into  
Monitoring  
System direct  
control for flood  
situation in each  
settlement/  
community for  
more ergic  
right scenario  
selection &  
decision  
making





# Flood risks assessment combined with Transport net and Land use information



РЕСУРСНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ  
ОБ'ЄДНАНОЇ ТЕРИТОРІАЛЬНОЇ ГРОМАДИ  
ТА ЇЇ МАРКЕТИНГ

Навчальний  
посібник

Межі\_земельних\_ділянок :: Features total: 366389, filtered: 366389, selected: 0

	КОАТУУ	OBJECTID	ID	CAD_NUMBER	SHAPE_AREA	SHAPE_LEN
1	2620855100	8265104	10675292	03:002:2274	1499.909790000...	156.71548900000
2	2620855100	8265145	10675315	03:003:0215	1499.643290000...	153.53291300000
3	2620855100	8265149	10675320	03:003:0220	5998.790820000...	384.32471700000

Серія «Бібліотека місцевого самоврядування»



Інститут  
Громадянського  
Суспільства





# Former Hasidic Dynasties and Jewish Communities with actual communications in Chernivtsi Oblast of Ukraine



**as elements of Communities territorial development & investments involvement**





## Expected results of the project submitted to the Ministry of Regional Development

1. Initiated distributed data bases (DDBs) of communities, State regional structures & local self-governance bodies and acting GIS- basis for geo-spatial information exchange and utilization in current activity and prospective planning of communities development, in particular – for auto-roads network of the oblast,  
2. Implemented & utilizing data exchange protocols, in particular for determination, approval, performance & control of decisions for current & prospective targets of communities with professional and civil society involvement;  
3. Pilot implementation of GIS facilitation and DDBs for inundations & hazards mapping and risks assessment, concerned floods and priority measures, which are necessary for prevention actions and activities in emergency situations, accordingly to requirements of the EU Flood Risks Management Directive, which are incorporated into Regional Complex Program of countermeasures to damage of waters and accidental pollutions caused by flood hazards on the territory of Chernivtsi Oblast.  
4. By involved ATCs & communities are developed Feasibility Studies and started initial stages of the key priority development projects and agreed interregional & transfrontier projects initiatives for further collaboration on common priorities of the State Strategy of Regional Development and EU Strategy for Danube Region

транскордонне  
співробітництво

Перелік проектів  
регіонального розвитку

## Перелік проектів регіонального розвитку, поданих для участі в конкурсному відборі

17.09.2017

Name of project

Applying GIS-technologies & distributed Data Bases by regional authorities and territorial communities for projects on Sustainable Euro-integration Development and Spatial Cohesion in trans-boundary river basins of Prut, Siret and Dnister

Project Initiator

Chernivtsi Regional State Administration, 1, [Hrushevsky str.](#) Chernivtsi, 58010, Ukraine ,Code 00022680



СПІЛЬНИМИ ЗУСИЛЛЯМИ !



VIRIBUS UNITIS !



**Thanks for your attention!**



[zinoviy.broyde@gmail.com](mailto:zinoviy.broyde@gmail.com)

**050-5128698**